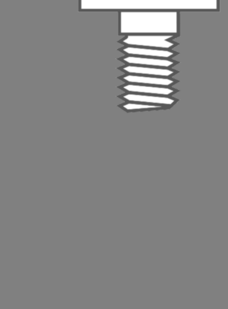
2NEW_Istruzioni 802-803 560x680_Layout 1   18/12/19   10.34   Pagina 1

CARCANO
ITALY

ART 802
ART 803
Golfare femmina 8.8
Golfare maschio 8.8
Eyenut 8.8
Eyebolt 8.8

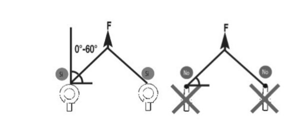
Ed. 11



IT Istruzioni originali redatte in lingua italiana
GB Translation of the original instructions drawn up in Italian
FR Traduction des instructions d'origine rédigées en italien
DE Übersetzung der in italienischer Sprache erstellten Originalanweisungen
ES Traducción de las instrucciones originales redactadas en lengua italiana
TR Orijinal yönerge ve talimatların İtalyanca'ya tercümesi
NL/BE Vertaling van de oorspronkelijk in het Italiaans opgestelde instructies
SE Översättning av originalinstruktioner utfärdade på italienska språket
SI Prevod originalnih navodil v italijanskem jeziku
RS Prevod originalnih uputstava pisanih na italijanskom jeziku
BG Превод на оригиналните инструкции, изготвени на италиански език
SK Preklad pôvodného návodu vypracovaného v talianskom jazyku
RU Перевод оригинала инструкции выполнен с итальянского языка
RO Traducerea instrucțiunilor originale redactate în limba italiană
PT Tradução das instruções originais redigidas em idioma italiano
PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji w języku włoskim
NO Oversettelse til norsk av den italienske bruksanvisningen
NL/BE Vertaling van de oorspronkelijk in het Italiaans opgestelde instructies
LV Instrukciju tulkojums no oriģināla itāļu valodā
LT Originalių instrukcijų, sudarytų italų kalba, vertimas
HU Az eredeti, olasz nyelvű útmutató fordítása
HR Prijevod izvornih uputstava pisanih na talijanskom jeziku
GR Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών που συντάχθηκαν σε Ιταλική γλώσσα
FI Käännös alkuperäisistä italiankielisistä ohjeista
EE Itaalia keeles koostatud originaaljuhendi tõlge
DK Oversættelse af de originale instruktioner, udfærdiget på italiensk
BA Prijevod originalnih uputstava pisanih na italijanskom jeziku
CZ Překlad původního návodu vypracovaného v italském jazyce

IT GOLFARE FEMMINA 8.8 GOLFARE MASCHIO 8.8

MARCATURE
- [SCG/CARTEC] : Sigla costruttore
- [CE] : Marcatura CE secondo Direttiva Macchine 2006/42/EC
- [.. t] : Carico massimo di utilizzo in tonnellate (es. 1,6 t)
- [1/W] : Lotto di rintracciabilità
- [ITALY] : Made in Italy
- [8.8] : Classe resistenza materiale
- [M..] : Misura filettatura (es. M16)
- [↑] : Direzione di carico per tiro a 0°



USO PREVISTO
GOLFARE DESTINATO AL SOLLEVAMENTO DI CARICHI

NON UTILIZZABILE PER IL SOLLEVAMENTO DELLE PERSONE

"Dichiarazione di conformità CE"
(Direttiva Macchine 2006/42/EC all. IIA)
Si dichiara che tutti i materiali oggetto della presente dichiarazione sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti della Direttiva 2006/42/EC

(1)

VERIFICA DELL'IDONEITA' ALL'USO PER GOLFARI 8.8 DA EFFETTUARE PRIMA DI OGNI UTILIZZO E ALMENO CON CADENZA ANNUALE
Prima di ogni utilizzo verificare che:
- Il golfare sia esente da difetti di usura ,corrosione,cricche o deformazioni evidenti
- Le marcature siano ben leggibili
- I carichi da sollevare siano conformi alle portate per i quali i golfari sono stati progettati
- Il diametro dell'anello non abbia subito una riduzione superiore al 10% del diametro nominale dell'anello stesso dovuto all'usura in uno dei punti di contatto .

- Il golfare sia ben serrato alla struttura portante

Nel caso i controlli diano esito negativo il golfare non deve più essere utilizzato e deve essere sostituito
Si ricorda che :
- I controlli devono essere effettuati da personale qualificato
- In quanto accessori di sollevamento i golfari devono essere sottoposti a verifiche periodiche programmate in conformità alle norme e leggi vigenti

- Il golfare 8.8 deve essere installato da personale maggiorenne e qualificato in quanto utilizzato nelle operazioni di sollevamento che devono essere effettuate in accordo alla direttiva macchine 2006/42/EC e successive modifiche
- La persona qualificata che deve sovrintendere l'operazione di sollevamento dovrà individuare sempre il centro di gravità del carico e posizionare i golfari in modo da garantire che il carico stesso sia sempre bilanciato
- In caso di carico asimmetrico considerare un fattore di riduzione delle portate del 50%
- Verificare l'idoneità della classe di resistenza della madrevite/vite destinata ad alloggiare il golfare in rapporto al carico da sollevare (il materiale della madrevite deve avere una resistenza a trazione uguale o maggiore a quella dell'acciaio S235JR – norma di riferimento EN 10025)
- La profondità del foro filettato deve essere minima
  1xd per l'acciaio
  1.25xd per fusioni in ghisa
  1.5xd per fusioni in ghisa di scarsa resistenza (resistenza < 200 MPa)
  2xd per leghe di alluminio
  2.5xd per leghe di alluminio-magnesio
- Il foro filettato deve essere perpendicolare alla superficie di appoggio
- Per l'installazione del golfare 8.8 è sufficiente procedere manualmente al serraggio della vite senza l'ausilio di prolunghe che potrebbero precaricare la vite stessa con coppie di serraggio eccessive (non superare le coppie di serraggio indicate in tabella) ;per lo smontaggio procedere nel senso contrario
- Verificare che la superficie di appoggio della madrevite sia idonea per planarità e dimensione in modo da garantire l'appoggio di tutta la superficie piana del golfare e che la stessa aderisca in modo adeguato. E' vietato l'utilizzo del golfare con parti del piano d'appoggio a sbalzo
- Serrare il golfare fino a farlo aderire completamente alla superficie di appoggio assicurandosi che l'anello sia orientato nella direzione del carico,qualora fosse necessario l'utilizzatore dovrà avvalersi di spessori da inserire sotto la base del golfare per orientare l'anello nella direzione corretta
- Per i dispositivi di sollevamento che restano applicati alla struttura si raccomanda di bloccare il pezzo mediante colla frena filetto
- In caso di operazione di sollevamento a rischio elevato devono essere garantite le condizioni di sicurezza per le persone esposte a rischio
- Il mancato rispetto delle indicazioni può causare danni a persone e cose

- Fattori di riduzione di portata

Temperatura ambiente	Riduzione
Minore di – 20°C	Non ammesso
Da – 20°C a 100°C	nessuna
Da 100°C a 200°C	- 15%
Da 200°C a 250°C	- 20%
Da 250°C a 350°C	- 25%
Oltre 350°C	Non ammesso

- Documentazione redatta in accordo al punto 1.7.4.2 della Direttiva Macchine 2006/42/EC

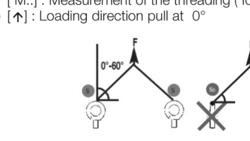
DIVIETI
- Non utilizzare i golfari in ambienti acidi o ad alta corrosione di sostanze chimiche
- Non utilizzare in ambiente con temperatura maggiore di 350°C o minore di - 20°C
- Non superare le portate indicate sulla tabella di riferimento
- Non utilizzare per scopi diversi da quelli previsti
- Non utilizzare prolunghe (leve) per il serraggio del golfare
- Non utilizzare per il montaggio del golfare coppie di serarggio superiori a quelle prescritte
- Non utilizzare per il sollevamento delle persone
- Non sostare durante l'utilizzo sotto il carico sospeso
- Non sostare durante l'utilizzo nelle zone pericolose (per zone pericolose si intendono zone esposte /individuate a rischio di caduta del carico movimentato con l'accessorio)
- Qualora vengano effettuate sul prodotto modifiche o riparazioni e/o trattamenti successivi , vengono a decadere i termini di garanzia e ci riterremo esonerati da qualsiasi responsabilità

CONSERVAZIONE
Il golfare deve essere conservato in ambiente idoneo (es. asciutto , nc corrosivo etc.)

SMALTIMENTO
L'imballaggio del prodotto deve essere avviato alla normale raccolta differenziata. Il prodotto deve essere recuperato come rottame metallico.

GB EYENUT 8.8 - EYEBOLT 8.8

MARKINGS
- [SCG/CARTEC] : Manufacturer label
- [CE] : CE markings in compliance with the Machinery Directive 2006/42/EC
- [.. t] : Maximum load that can be used in tons (for example 1,6 t)
- [1/W] : Traceability batch
- [ITALY] :Made in Italy
- [8.8] : Material strength class
- [M..] : Measurement of the threading (for ex. M16)
- [↑] : Loading direction pull at 0°



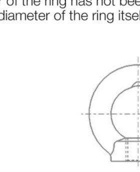
FORESEEN USE
EYEBOLT/EYENUT FOR LOAD LIFTING

IT CANNOT BE USED TO LIFT PEOPLE

"CE conformity declaration"
(Machinery Directive 2006/42/EC all. IIA)
We declare that all the material specified in the present declaration are in compliance with all the dispositions related to the Directive 2006/42/EC

(1)

CHECK SUITABILITY OF EYEBOLTS/EYENUT 8.8 BEFORE USE AND YEARLY
Before using each time make sure that:
- The eyebolt/eyenut does not have defects due to wear, corrosion, cracks or visible deformations
- Markings have to be clearly legible
- The loads to be lifted are in compliance with the loads of the
- eyebolts/eyenuts
  The diameter of the ring has not been reduced more than the 10% of the nominal diameter of the ring itself due to wear in one of the points of contact



- The eyebolt/eyenut is screwed tightly into the supporting structure

If these checks give a negative outcome, the eyebolt/eyenut must not be used any more, and must be replaced.
Please remember that:
- Checks have to be carried out by a qualified staff
- As lifting accessories rotating eyebolts/eyenuts must undergo checks at regular intervals and scheduled in compliance with the laws in force.

- The eyebolt/eyenut 8.8 must be fitted by a qualified staff of age as it is used for lifting operations which must be carried out in compliance with the Machinery Directive 2006/42/CE and subsequent modifications
- The qualified person must supervise the lifting operation and must always detect the gravity centre of the load and position the eyebolts/eyenuts in order to guarantee that the said load is always balanced
- If the load is asymmetrical take into consideration a decrease in capacity as shown on the reference chart
- Check suitability of the resistance class of the mother screw which has to house the eyebolt/eyenut with the ratio of the load to be lifted (the material of the mother screw has to have a traction resistance which is the same or higher than steel S235JR – norm of reference UNI EN 10025)
- The depth of the threaded hole has to be minimum
  1xd for steel
  1.25xd for cast iron
  1.5xd for cast iron of poor resistance (resistance < 200 Mpa)
  2xd for aluminium alloys
  2.5xd for aluminium -magnesium alloys
- The threaded hole must be perpendicular to the surface
- To install the eyebolt/eyenut 8.8 simply manually lock the screws with key without the aid of extension leads which could preload the screw with excessive locking (do not exceed locking specified in the chart). To disassemble, unscrew
- Make sure that the surface of the mother screw is suitable for the planarity and dimension in order to guarantee touching of all the surface place of the eyebolt/eyenut and that it adheres suitably. They eyebolt/eyenut cannot be used with parts of the tilting surface
- Lock the eyebolt/eyenut until it fits completely onto the surface making sure the ring is oriented in the direction of the load, if necessary the user can use some block stop insert under the base of the eyebolt/eyenut to orient the ring in the right direction
- For lifting devices that remain attached to the structure we recommend the part being locked by means of thread brake glue
- For risky lifting operations safety measures have to be taken for the people who undergo the risk
- If the instructions are not adhered to serious damage can be caused to things and injuries to people

- Reasons for capacity reductions

Environment temperature	Reduction
Under – 20°C	Not allowed
From – 20°C to 100°C	None
From 100°C to 200°C	- 15%
From 200°C to 250°C	- 20%
From 250°C to 350°C	- 25%
Above 350°C	Not allowed

- The documentation has been drawn up in compliance with section 1.7.4.2 of the Machinery Directive 2006/42/EC

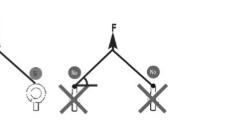
NOT ALLOWED
- Do not use eyebolts/eyenuts in acid high corrosion chemical
- environment
  Do not use in environment with a temperature higher than 350°C or
- lower than -20°C
- Do not exceed the capacity specified on the reference chart
- Do not use for operations which defer from the ones that are foreseen
- Do not use extension cords (lever) to lock the eyebolt/eyenut
  Do not use locking screws which are larger than the ones specified to
- assemble the eyebolt/eyenut
- Do not use to lift people
- Do not stand under an overhanging load whilst it is being used
  Do not stand during use in dangerous areas (dangerous areas means areas which are deemed risky due to falling of load during movement
- with accessories)
  If changes, repairs and/or treatments are made to the product, the terms of the guarantee are no longer applicable and the manufacturer declines all liability

STORAGE
The eyebolt/eyenut must be stored in a suitable environment (e.g. dr non-corrosive, etc.)

DISPOSAL
The product packaging must be sent for normal recycling.
The product must be recovered as metal scrap.

FR ANNEAU DE LEVAGE FEMELLE 8.8 ANNEAU DE LEVAGE MÂLE 8.8

MARQUAGES
- [SCG/CARTEC] : Sigle du constructeur
- [CE] : Marquage CE selon la Directive Machines 2006/42/CE
- [.. t] : Charge maximale de service en tonnes (par exemple 1,6 t)
- [1/W] : Lot de traçabilité
- [ITALY] : Fabriqué en Italie
- [8.8] : Classe de résistance du matériau
- [M..] : Mesure du filetage (par exemple M16)
- [↑] : Direction de charge à 0°



USAGE PRÉVU
ANNEAU DE LEVAGE DESTINÉ AU LEVAGE DE CHARGES

NON DESTINÉ AU LEVAGE DES PERSONNES

"Déclaration de conformité CE"
(Directive Machines 2006/42/CE Annexe IIA)
Il est déclaré que tous les matériaux objet de la présente déclaration sont conformes à toutes les dispositions pertinentes de la Directive 2006/42/CE

(1)

VÉRIFICATION DE LA CONFORMITÉ DES ANNEAUX DE LEVAGE 8.8 À EXÉCUTER AVANT CHAQUE UTILISATION ET AU MOINS UNE FOIS PAR AN
Avant toute utilisation, vérifier que:
- L'anneau de levage ne présente pas de défauts évidents d'usure et de corrosion, des criques ou des déformations
- Les marquages sont bien lisibles
- Les charges à soulever sont conformes aux portées utiles pour lesquelles les anneaux de levage ont été conçus
- Le diamètre de l'anneau n'a pas subi une réduction supérieure à 10% du diamètre nominal à cause de l'usure sur l'un des points de contact.

- L'anneau de levage est bien serré à la structure portante

Si les résultats des contrôles sont négatifs, l'anneau de levage ne devra plus être utilisé et il devra être immédiatement remplacé.
Il est rappelé que :
- Les contrôles doivent être exécutés par un personnel qualifié,
- En tant qu'accessoires de levage, les anneaux de levage doivent être soumis à des vérifications périodiques programmées, conformément aux normes et aux lois en vigueur en la matière

- L'anneau de levage 8.8 doit être installé par un personnel majeur et qualifié car il est utilisé dans des opérations de levage devant être conformes à la Directive Machines 2006/42/CE et à ses modifications successives
- L'opérateur qualifié qui doit superviser l'opération de levage devra toujours repérer le centre de gravité de la charge et positionner les anneaux de levage de manière à garantir que la charge soit toujours équilibrée
- En cas de charge asymétrique, prendre en compte une réduction des portées de 50%
- Vérifier la classe de résistance de la vis mère destinée au logement de l'anneau de levage par rapport à la charge à lever (la matière de la vis mère doit présenter une résistance à la traction supérieure ou égale à celle de l'acier S235JR - norme de référence UNI EN 10025)
- La profondeur du trou fileté doit être, au minimum
  1 x d pour l'acier,
  1,25 x d pour les fusions en fonte,
  1,5xd pour fusion en fonte à faible résistance (résistance < MPa)
  2 x d pour les alliages d'aluminium,
  2,5 x d pour les alliages d'aluminium - magnésium
- Le trou fileté doit être perpendiculaire à la surface d'appui
- Pour l'installation de l' anneau de levage 8.8, il suffit de procéder manuellement au serrage de la vis à l'aide d'une clé, sans l'aide de rallonges qui pourraient charger la vis avec un couple de serrage excessif (ne pas dépasser les couples de serrage indiqués dans le tableau). Pour le démontage, procéder en sens inverse
- Vérifier que la surface d'appui de la vis mère est appropriée au niveau de la planéité et des dimensions, de manière à garantir l'appui de toute la superficie plane de l'anneau de levage et sa bonne adhérence. Il est interdit d'utiliser l'anneau de levage avec des parties du plan d'appui en saillie
- Serrer l'anneau de levage jusqu'à son adhérence complète à la surface d'appui, en s'assurant que l'œil est bien orienté dans la direction de la charge. Au besoin, l'utilisateur devra insérer des épaisseurs sous la base de l'anneau pour orienter l'œil dans la bonne direction.
- Pour les dispositifs de levage restant appliqués à la structure, il est recommandé de bloquer la pièce à l'aide d'un frein de filet en colle
- En cas d'opération de levage à risque élevé, les conditions de sécurité pour les personnes exposées devront être garanties
- L'inobservation des consignes peut être la cause de dommages aux biens et aux personnes

- Facteurs de réduction de la portée

Température ambiante	Réduction
Inférieure à – 20°C	Non admise
De – 20°C à 100°C	Aucune
De 100°C à 200°C	- 15%
De 200°C à 250°C	- 20%
De 250°C à 350°C	- 25%
Supérieure à 350°C	Non admise

- 14) Documentation rédigée conformément au point 1.7.4.2 de la Directive Machines 2006/42/CE

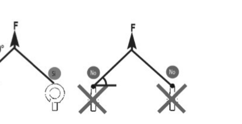
INTERDICTIONS
- Ne pas utiliser l'anneau de levage dans des ambiances acides ou à haute corrosion de substances chimiques
- Ne pas utiliser dans une ambiance présentant une température supérieure à 350°C ou inférieure à - 20°C
- Ne pas dépasser les portées indiquées dans le tableau de référence
- Ne pas l'utiliser dans des buts différents de ceux prévus
- Ne pas employer de rallonges (leviers) pour le serrage de l'anneau de levage
- Ne pas appliquer, au montage de l'anneau de levage, des couples de serrage supérieurs à ceux prescrits
- Ne pas utiliser pour le levage des personnes
- Ne pas stationner sous la charge suspendue lors de l'utilisation
- Ne pas stationner sur les zones dangereuses lors de l'utilisation (par zones dangereuses, on entend les zones exposées ou supposées à risque de chute de la charge manutentionnée à l'aide de l'accessoire)
- Si des modifications, des réparations et/ou des traitements ultérieurs sont exécutés sur le produit, les termes de la garantie tombent et le constructeur se retient libéré de toute responsabilité

CONSERVATION
L'anneau de levage doit être conservé dans une ambiance appropriée (par exemple, sèche, non corrosive, etc.).

MISE AU REBUT
L'emballage du produit doit être déposé dans un centre de tri.
Le produit doit être recyclé tel un déchet métallique.

DE RINGMUTTER 8.8 RINGSCHRAUBE 8.8

STEMPELUNGEN
- [SCG/CARTEC] : Hersteller-Logo
- [CE] : CE-Kennzeichnung gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- [.. t] : Maximale Tragfähigkeit in Tonnen (z.B. 1,6 t)
- [1/W] : Rückverfolgbarkeits-Code
- [ITALY] :Made in Italy
- [8.8] : Materialfestigkeitsklasse
- [M..] : Abmessung des Gewindes (z.B M16)
- [↑] : Belastungsrichtung 0°



ANWENDUNG
RINGBMUTTER/RINGSCHRAUBE ZUM HEBEN VON LASTEN

NICHT ZUM HEBEN VON PERSONEN VERWENDBAR

"EG-Konformitätserklärung"
(Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anl. IIA)
Es wird bestätigt, dass alle Materialien, die Gegenstand dieser Erklärung sind, allen zutreffenden Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG entsprechen

(1)

RINGBMUTTER/RINGSCHRAUBE 8.8 VOR JEDEM GEBRAUCH AUF IHREN EINWANDFREIEN ZUSTAND KONTROLLIEREN UND MINDESTENS EINMAL JÄHRLICH PRÜFEN LASSEN
Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob:
- Die Ringmutter/Ringschraube Verschleiß- oder Korrosionsspuren, Risse oder augenfällige Deformationen aufweist;
- Die Kennzeichnungen gut lesbar sind
- Die zu hebenden Lasten den Tragfähigkeiten entsprechen, für die Ringmutter/Ringschrauben entworfen wurden
- Die Abnutzung des Aufhängerings im Bereich der Berührungspunkte mit dem Oberteil weniger als 10% des Nenndurchmessers beträgt .

- Die Ringmutter/Ringschraube fest angeschraubt ist

Sollten die Kontrollen zu einem negativen Ergebnis führen, darf die Ringmutter/Ringschraube nicht mehr verwendet werden und ist auszuwechseln.
Es wird darauf hingewiesen, dass:
- die Kontrollen durch Fachpersonal ausgeführt werden müssen.
- als Anschlagpunkte sind drehbare Ringmutter/Ringschrauben in regelmäßigen Abständen norm- und vorschriftsgemäß zu überprüfen

- Drehbare Ringmutter/Ringschrauben 8.8 müssen durch volljähriges Fachpersonal montiert werden, da sie bei Hebevorgängen eingesetzt werden, die entsprechend den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG - und den nachfolgenden Änderungen - auszuführen sind.
- Der Fachmann, der den Hubvorgang überwacht, muss immer den Schwerpunkt der Last ermitteln und die Ringmutter/Ringschrauben so positionieren, dass immer gewährleistet ist, dass die Last ausgewogen verteilt ist.
- Berücksichtigen Sie bei einer asymmetrischen Last eine Reduzierung der Tragfähigkeit um 50% zulässig
- Prüfen Sie die Eignung der Festigkeitsklasse der Mutterschraube zur Aufnahme der Ringmutter/Ringschraube im Verhältnis zu der zu hebenden Last (das Material der Mutterschraube muss eine Zugfestigkeit aufweisen, die gleich oder größer als die von Stahl S235JR ist – Bezugsbestimmung UNI EN 10025)
- Die Tiefe der Gewindebohrung muss minimal sein.
  1xd für Stahl
  1,25xd bei Gusseisen
  1,5xd für Teile aus Gusseisen mit niedriger Festigkeit
  (Festigkeit < 200 MPa)
  2xd bei Aluminiumlegierungen
  2,5xd bei Legierungen von Aluminium-Magnesium
- Die Gewindebohrung muss rechtwinklig zur Auflagefläche verlaufen
- Zur Installation der Ringmutter/Ringschraube genügt es, die Schraube manuell mit einem Inbusschlüssel festzuziehen, wobei keine Verlängerungen verwendet werden dürfen, da sie die Schraube mit einem zu hohen Anziehmoment überlasten könnten (nicht die in der Tabelle angegebenen Anziehmomente überschreiten). Gehen Sie zum Ausbau in umgekehrter Reihenfolge vor
- Prüfen Sie, ob die Auflagefläche der Mutterschraube hinsichtlich Ebenheit und Größe geeignet ist, die Auflage der gesamten ebenen Oberfläche der Huböse sowie deren ausreichendes Anliegen gewährleistet. Der Gebrauch der Ringmutter/Ringschraube bei auskragenden Teilen der Auflagefläche ist verboten
- Ringmutter/Ringschraube festziehen, bis diese vollständig auf der Auflagefläche angliegt, und sicherstellen, dass die Ringmutter/Ringschraube in Belastungsrichtung ausgerichtet ist. Falls erforderlich sind zur Ausrichtung der Ringmutter/Ringschraube in die richtige Belastungsrichtung Unterlegscheiben zu verwenden
- Bei den Hubvorrichtungen, die an der Konstruktion befestigt bleiben, wird geraten, das Element mittels Gewindehaftmittel zu befestigen
- bei einem Heben unter hoher Gefahr müssen die Sicherheitsbedingungen für die der Gefahr ausgesetzten Personen garantiert werden
- Die Nichteinhaltung der Angaben kann Personen- und Sachschäden verursachen
- Temperatureinsatztauglichkeit

Umgebungstemperatur	Reduzierung der Tragfähigkeit
unter – 20°C	Nicht zulässig
Von – 20°C bis 100°C	keine
Von 100°C bis 200°C	- 15%
Von 200°C bis 250°C	- 20%
Von 250°C bis 350°C	- 25%
über 350°C	Nicht zulässig

- 14) Dokumentation gemäß Punkt 1.7.4.2 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erstellt

VERBOTE
- Verwenden Sie die Ringmutter/Ringschrauben nicht in saurer Umgebung oder bei starker Korrosion durch chemische Substanzen
- Verwenden Sie sie nicht in einer Umgebung mit Temperaturen von über 350°C oder unter - 20°C
- Die Tragfähigkeitswerte der Tabelle dürfen nicht überschritten werden
- Nicht für andere Zwecke als für die vorgesehenen einsetzen
- Zum Festziehen der Ringmutter/Ringschraube keine Verlängerungen (Hebel) benutzen
- Bei der Montage der Ringmutter/Ringschrauben dürfen die vorgeschriebenen Anzugs-Drehmomente nicht überschritten werden
- Nicht zum Anheben von Personen zu verwenden
- Der Aufenthalt unter der schwebenden Last ist verboten
- Kein Aufenthalt während des Einsatzes im Gefahrenbereich (unter Gefahrenbereichen sind Bereiche zu verstehen, in denen die Gefahr eines Absturzes der Last besteht)
- Bei Vornahme von Veränderungen oder Reparaturen und/oder nachträgliche Behandlungen am Produkt verfallen die Gewährleistungsfristen, und wir schliessen jegliche Haftung unsererseits für Schäden aus

LAGERUNG
Die Ringmutter/Ringschraube muss in geeigneter Umgeb aufbewahrt werden (z.B. trocken, nicht-korrosiv usw.).

ENTSORGUNG
Die Produktverpackung einer Sammelstellen für die Entsorgung von Abfällen zuführen. Das Produkt selbst muss hingegen als Altmetall entsorgt werden.

ES TUERCA ANULAR

SELLOS
- [SCG/CARTEC]: Logotipo del fabricante
- [CE]: Marcado CE conforme a la Directiva de máquinas 2006/42/CE
- [.. t]: Capacidad de carga máxima en toneladas (p. ej., 1,6 t)
- [1/W]: Código de trazabilidad
- [ITALY]: Fabricado en Italia
- [8/8.8]: Clase de resistencia
- [M..]: Dimensión del diámetro de rosca (p. ej., M16)
- [↑]: Dirección de carga 0°

APLICACIÓN
Tuerca anular para la elevación de cargas.
No se puede utilizar para elevar personas.

Compruebe que la tuerca anular esté en buen estado antes de cada uso y sométala a pruebas al menos una vez al año.
Antes de cada uso compruebe si:
- — La tuerca anular presenta signos de desgaste o corrosión, grietas o deformaciones claras.
- — Los sellos se pueden leer correctamente.
- — Las cargas que se van a elevar se corresponden con las capacidades de carga para las que se ha diseñado la tuerca anular.
- — El desgaste de la anilla de suspensión en el área de los puntos de contacto con la parte superior es inferior al 10 % del diámetro nominal.
- — La superficie de apoyo de la tuerca anular descansa completamente sobre la superficie atornillable.
- — La tuerca anular está bien fijada.

Si las comprobaciones muestran resultados negativos, se debe dejar de utilizar la tuerca anular y debe sustituirse.
Tenga en cuenta que:
- — Las comprobaciones se deben realizar por personal técnico cualificado y conforme a la norma BGR 500 (DGUV).
- — Como puntos de sujeción, las tuercas anulares giratorias se deben comprobar conforme a la norma y las instrucciones a intervalos regulares. Las comprobaciones se deben documentar en una carpeta y estar disponibles para su presentación.
- — Las tuercas anulares giratorias deben montarse por personal técnico mayor de edad. El montaje se debe realizar conforme a las disposiciones de la Directiva de máquinas 2006/42/CE y las modificaciones posteriores.
- — La supervisión del proceso de elevación, la determinación del centro de gravedad de la carga, así como la colocación correcta de la tuerca anular se deben realizar por parte de personal técnico para garantizar una distribución equilibrada de la carga.
- — Con cargas asimétricas se debe calcular una reducción de la capacidad de carga de la tuerca anular según los datos de la tabla de los distintos tipos de sujeción.
- — Se debe comprobar la idoneidad de la clase de resistencia de la contrarrosca para el alojamiento de la tuerca anular en función de la carga que se vaya a elevar.
- — El material de la contrarrosca debe tener una resistencia a la tracción igual o mayor que el acero S235JR (norma de referencia UNI EN 10025).
- — La profundidad de la perforación roscada debe ser como mínimo:
  - 1xd para acero
  - 1,25xd para hierro fundido
  - 1.5xd para fundiciones de hierro de baja resistencia (resistencia < 200 MPa)
  - 2xd para aleaciones de aluminio
  - 2,5xd para aleaciones de aluminio-magnesio
- — La perforación roscada debe transcurrir en ángulo recto a la superficie de apoyo.
- — Para la instalación de la tuerca anular se debe apretar manualmente el tornillo con una llave Allen. No se deben utilizar prolongadores, puesto que pueden sobrecargar el tornillo con un par de apriete demasiado elevado. Para el desmontaje proceda en orden inverso.
- — Se debe comprobar que la planicidad y el tamaño de la superficie de apoyo de la contrarrosca son correctos.
- — Se prohíbe el uso de la tuerca anular si la superficie de apoyo de esta sobresale.
- — La tuerca anular se aprieta hasta que reposa completamente sobre la superficie de apoyo. Asegúrese de que la tuerca anular está orientada hacia la dirección de carga. En caso necesario, utilice arandelas para orientar la tuerca anular hacia la dirección de carga correcta.
- — En los dispositivos de elevación, que quedan fijos en la estructura, se debe fijar el elemento con medio de fijación para roscas.
- — En los procesos de elevación con riesgo elevado se deben garantizar las condiciones de seguridad para las personas.

Si no se respetan las indicaciones, se pueden producir daños personales y materiales.

IDONEIDAD DE APLICACIÓN SEGÚN LA TEMPERATURA

Temperatura ambiente	Reducción de la capacidad de carga
inferior a -20 °C	No permitida
de -20 °C a 100 °C	ninguna
de 100 °C a 200 °C	-15 %
de 200 °C a 250 °C	-20 %
de 250 °C a 350 °C	-25 %
superior a 350 °C	No permitida

(1) Capacidad de carga (tabla)

A	Código	B	Dimensión	C	1 cuerda	D	2 cuerdas
E	3/4 cuerdas			F	Máx. par en Nm		

(2) Dikkat! Yandan çekiş olmamalıdır

PROHIBICIONES
- No utilice la tuerca anular en entornos con productos químicos agresivos, ácidos o vapores de estos.
- Los valores de capacidad de carga y los pares de apriete de la tabla no se deben sobrepasar.
- No se debe utilizar para otros fines distintos de los previstos.
- Para fijar la tuerca anular no utilice prolongadores (palancas).
- No se debe utilizar para elevar personas.
- Se prohíbe permanecer bajo la carga suspendida.
- No permanezca en la zona de peligro durante el uso (se entiende por zonas de peligro aquellas en las que existe peligro de caída de la carga).
- Los daños derivados de una manipulación inadecuada no están cubiertos por la garantía.

Las modificaciones y reparaciones por cuenta propia anulan la garantía.

ALMACENAMIENTO
La tuerca anular se debe almacenar en un entorno adecuado (p. ej., seco, sin corrosión, etc.).

ELIMINACIÓN
El embalaje del producto debe ser objeto de recogida selectiva.
El producto debe ser recuperado como desecho metálico.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

TR HALKALI SOMUN

İŞARETLER
- [SCG/CARTEC]: Üretici logosu
- [CE]: CE İşareti, 2006/42/AB no'lu makine yönetmeliğine uygundur
- [.. t]: Ton cinsinden maksimum taşıma kapasitesi (örn; 1,6 t)
- [1/W]: Geriye doğru izlenilebilirlik kodu
- [ITALY]: Made in Italy
- [8/8.8]: Mukavemet sınıfı
- [M..]: Vida dişi boyutu (örn; M16)
- [↑]: Yük yönü 0°

KULLANIM
Halkalı yük kaldırma somunu.
Şahısların kaldırılması amacıyla kullanılamaz!

Halkalı somun, her defasında kullanılmadan önce, kusurlu olup olmadığı kontrol edilmeli ve yılda en az bir kez test ettirilmelidir.
Kullanmadan önce, her zaman;
- — halkalı somunun üzerinde aşınma veya korozyon belirtileri, çatlaklar veya gözle görülür deformasyonların olup olmadığı;
- — üzerindeki işaretlerin okunabilir durumda olup olmadıkları;
- — kaldırılacak yüklerin, halkalı somunun tasarlandığı taşıma kapasitelerine uygun olup olmadıkları;
- — askı halkası aşınma oranının, üst parçaya temas noktalarında, anma çapının % 10'undan daha az olup olmadığı;
- — halkalı somunun oturma yüzeyinin vidalandığı yere tam olarak oturup oturmadığı;
- — halkalı somunun iyice sıkılıp sıkılmadığı kontrol edilmelidir.

Kontrollerin olumsuz sonuçlanması halinde, halkalı somun kullanılmamalı ve hemen değiştirilmelidir.
Aşağıda yer alan hususlara mutlaka uyulmalıdır:
- — kontroller, Mesleki Kaza Sigortası 500 (Yasal Alman Kaza Sigortası Kuralları) göz önünde bulundurulmak suretiyle, konu hakkında bilgi sahibi kalifiye personel tarafından yapılmalıdır;
- — kaldırma noktası olarak vazife gören, döner tip halkalı somunlar, düzenli aralıklarla, standart ve mevzuat hükümlerine uygun olarak test edilmelidir; bu testler, bir test dosyasında belgelenmeli ve ibraz edilmek üzere hazır tutulmalıdır;
- — döner tip halkalı somunlar, yerlerine, reşit bir kalifiye eleman tarafından monte edilmelidir; montaj, 2006/42/AB no'lu makine yönetmeliği hükümlerine ve aşağıda yer alan değişikliklere uygun olarak yapılmalıdır;
- — yükün dengeli bir şekilde dağılmasının sağlanabilmesi için, halkalı somunun uygun bir şekilde konumlandırılması, yük ağırlık merkezinin tespiti ve kaldırma işlemlerinin izlenmesi işleri, kalifiye bir eleman tarafından gerçekleştirilmelidir;
- — asimetrik yüklerde, halkalı somunun taşıma kapasitesi, çeşitli bağlama türleri tablosuna göre düşürülmek zorundadır;
- — halkalı somuna ait kontra vida dişi mukavemet sınıfının, kaldırılacak yüke uygun olup olmadığı kontrol edilmelidir;
- — kontra vida dişi malzemesi, S235JR çeliğe eşit veya ondan daha büyük çekme dayanımına sahip olmalıdır (referans standart UNI EN 10025).
- — dişli deliğin derinliği minimum oranda olmalıdır:
  - Çelikte 1xd
  - Demir dökümde 1,25xd
  - Düşük dirençli (direnç <200 MPa) dökme demir kalıplar için 1,5xd.
  - Alüminyum alaşımlarda 2xd
  - Alüminyum-Magnezyum alaşımlarında 2,5xd
- — dişli delik, oturma yüzeyine dik açılı seyretmelidir;
- — halkalı somun monte edilirken, cıvata, bir alyen anahtar kullanılarak elle sıkılmalıdır; çok yüksek bir sıkma torku oluşturup, cıvatayı zorlayabileceğinden, herhangi bir uzatma kullanılmamalıdır. sökmek için tam tersi yönde hareket edilmelidir;
- — kontra vida dişi oturma yüzeyinin, düzlük ve boyut açısından uygun olup olmadığı kontrol edilmelidir;
- — halkalı somunun oturma yüzeyinin dışa taşması durumunda, halkalı somunun kullanılması yasaktır;
- — halkalı somun, oturma yüzeyine tamamen oturana kadar sıkılmalıdır; halkalı somunun, yük yönüne dönük olması sağlanmalıdır; halkalı somunun doğru yük yönüne bakacak şekilde ayarlanması için, gerekmesi durumunda, rondelalar kullanılmalıdır;
- — konstrüksiyonun üzerinde sabit kalan kaldırma düzeneklerinde, eleman, bir vida dişi emniyeti ile sabitlenmelidir;
- — yüksek risk arz eden kaldırma işlemlerinde, şahısların emniyette olmaları için gerekli olan koşullar garanti altına alınmalıdır.

Bu talimatlara uyulmaması, şahıs hasarları veya maddi hasarlara neden olabilir.

TAŞIMA KAPASİTESİ DÜŞÜRME NEDENLERİ

Ortam sıcaklığı	Düşürme
-20°C altında	Yasaktır
-20°C ila 100°C arası	Yok
100°C ila 200°C arası	-%15
200°C ila 250°C arası	-%20
250°C ila 350°C arası	-%25
350°C üzeri	Yasaktır

(1) Taşıma kapasitesi (tablo)

A	Kod	B	Boyut	C	1 Halat/Zincir	D	2 Halat/Zincir
E	3/4 Halat/Zincir			F	Maks. Tork Nm		

(2) ¡Atención! Evite la tracción lateral.

YASAKLAR
- Halkalı somunu, agresif kimyasallar, asitler veya buharlarının hakim olduğu ortamlarda kullanmayın.
- Tabloda verilen taşıma kapasitesi değerleri ve sıkma torkları aşılmamalıdır
- Öngörülen amaçlar dışında kullanılmamalıdır.
- Halkalı somun sıkılırken herhangi bir uzatma (boru gibi) kullanılmamalıdır.
- Şahısların kaldırılması amacıyla kullanılmamalıdır.
- Asılı yükün altında durmak yasaktır.
- Kullanırken tehlikeli bölgelerde durulmamalıdır (tehlikeli bölgeler ile, yükün düşme tehlikesi bulunduğu bölgeler kastedilmektedir).
- Hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar bu garanti kapsamında değildir.

Danışılmadan yapılan değişiklikler veya tamiratlar garantiyi ortadan kaldırır.

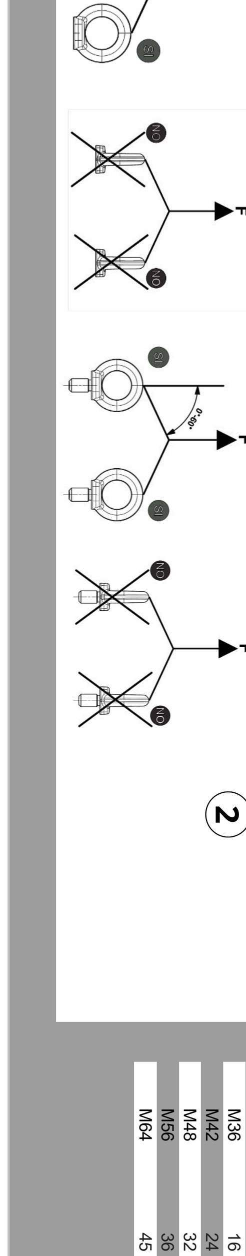
DEPOLAMA
Halkalı somun, uygun bir ortamda muhafaza edilmelidir (örn; korozif olmayan, kuru ortamlar).

BERTARAF ETME
Ürünün ambalajı normal geri dönüşüme gönderilmelidir.
Ürün, metal hurda olarak geri kazanılmalıdır.

AB - UYGUNLUK BEYANI

(1) **802-803**

Misura / Size / Mesure / Abmessung	1 braccio / 1 leg / 1 brin / 1 Strang 0°	2 braccio / 2 legs / 2 brins / 2 Stränge 0°	2 braccio / 2 legs / 2 brins / 2 Stränge 0°-45°	45°-60°	3/4 braccio / 3/4 legs / 3/4 brins / 3/4 Stränge 0°-45°	45°-60°	Coppia max di serraggio / Max tightening torque / Max couple de serrage / Max Drehmoment (Nm)
M6	0,4	0,8	0,14	0,1	0,2	0,14	3,5
M8	0,8	1,6	0,28	0,2	0,4	0,28	8
M10	1	2	0,35	0,25	0,5	0,35	16
M12	1,6	3,2	0,56	0,4	0,8	0,56	28
M14	3	6	1	0,75	1,5	1	45
M16	4	8	1,4	1	2	1,4	70
M18	5	10	1,8	1,25	2,5	1,8	95
M20	6	12	2,1	1,5	3	2,1	135
M22	7	14	2,4	1,75	3,5	2,4	182
M24	8	16	2,8	2	4	2,8	230
M27	10	20	3,5	2,5	5	3,5	343
M30	12	24	4,2	3	6	4,2	465



(2)

Only 802

Misura / Size / Mesure / Abmessung	1 braccio / 1 leg / 1 brin / 1 Strang 0°	2 braccio / 2 legs / 2 brins / 2 Stränge 0°	2 braccio / 2 legs / 2 brins / 2 Stränge 0°-45°	45°-60°	3/4 braccio / 3/4 legs / 3/4 brins / 3/4 Stränge 0°-45°	45°-60°	Coppia max di serraggio / Max tightening torque / Max couple de serrage / Max Drehmoment (Nm)
M33	11	22	3,6	2,7	5,5	3,6	632
M36	11	22	3,6	2,7	5,5	3,6	814
M42	17	34	5,7	4,2	8,5	5,7	1304
M48	22	44	7,4	5,4	10,8	7,4	1981
M56	25	50	8,4	6,2	12,5	8,4	3000
M64	31	62	10,4	7,6	15,5	10,4	4736

Only 803

Misura / Size / Mesure / Abmessung	1 braccio / 1 leg / 1 brin / 1 Strang 0°	2 braccio / 2 legs / 2 brins / 2 Stränge 0°	2 braccio / 2 legs / 2 brins / 2 Stränge 0°-45°	45°-60°	3/4 braccio / 3/4 legs / 3/4 brins / 3/4 Stränge 0°-45°	45°-60°	Coppia max di serraggio / Max tightening torque / Max couple de serrage / Max Drehmoment (Nm)
M33	14	28	4,8	3,4	6,8	4,8	632
M36	16	32	5,6	3,9	7,8	5,4	814
M42	24	48	8,4	5,9	11,8	8,2	1304
M48	32	64	11,2	7,8	15,6	10,9	1981
M56	36	72	13	8,8	17,6	12	3000
M64	45	90	15,7	1	22	15,4	4736

BE RINGMOER

MARKERINGEN
- [SCG/CARTEC] : Logo fabrikant
- [CE] : CE-markering volgens Machinerichtlijn 2006/42/EG
- [.. t] : Maximaal draagvermogen in ton (bijv. 1,6 t)
- [1/W] : Traceringscode
- [ITALY]: Made in Italy
- [8/8.8]: Sterkteklasse
- [M..]: Afmeting van de schroefdraad (bijv. M16)
- [↑] : Lastrichting 0°

TOEPASSING
Ringmoer voor het heffen van lasten.
Niet gebruiken voor het optillen van personen!

Voor elk gebruik de perfecte staat van de ringmoer controleren; minimaal één keer per jaar laten inspecteren.Controleer voor elk gebruik, of:
- — op de ringmoer sporen van slijtage of corrosie, scheurtjes of duidelijk zichtbare vervormingen aanwezig zijn.
- — de markeringen goed leesbaar zijn.
- — de op te tillen last in overeenstemming is met de draagkracht waarvoor de ringmoer is ontworpen.
- — de slijtage van de ophangring ter hoogte van de contactpunten met het bovenste deel minder dan 10 % van de nominale diameter bedraagt.
- — het steunvlak van de ringmoer volledig op het schroefvlak ligt.
- — de ringmoer stevig vastgedraaid is.

Wanneer het resultaat van de inspecties negatief is, mag de ringmoer niet verder gebruikt worden, en moet die vervangen worden.
Wij wijzen erop, dat:
- — de controles uitgevoerd moeten worden door geschoold vakpersoneel. Hierbij moeten de voorschriften van BGR 500 (DGUV-regels) gerespecteerd worden.
- — de draaibare ringmoer regelmatig volgens de normen en voorschriften gecontroleerd moet worden. Deze controles moeten in een controledossier genoteerd worden en moeten ter inzage beschikbaar zijn.
- — de draaibare ringmoer gemonteerd moet worden door vakpersoneel dat de wettelijke minimumleeftijd bereikt heeft. De montage moet uitgevoerd worden in overeenstemming met de bepalingen van machinerichtlijn 2006/42/EG en de bijbehorende wijzigingen.
- — de supervisie tijdens de hijswerken, het bepalen van het zwaartepunt van de last en het correct positioneren van de ringmoer moet gebeuren door vakpersoneel, om een correcte verdeling van de last te garanderen.
- — bij een asymmetrische last rekening moet gehouden worden met een vermindering van de draagkracht van de ringmoer, op basis van de opgegeven waarden in de tabel van de verschillende aanslagtypes.
- — gecontroleerd moet worden, of de sterkteklasse van de borgdraad voor opname van de ringmoer in overeenstemming is met de op te tillen last.
- — het materiaal van de borgdraad een treksterkte moet hebben die gelijk is aan of groter dan die van staal S235JR (referentie UNI EN 10025).
- — de diepte van de schroefdraadboring minimaal moet overeenstemmen met:
  - 1xd voor staal
  - 1,25xd voor gietijzer
  - 1.5xd voor gietijzer van geringe sterkte (sterkte < 200 MPa)
  - 2xd voor aluminiumlegeringen
  - 2,5xd voor legeringen van aluminium-magnesium
- — de schroefdraadboring haaks op het steunvlak moet staan.
- — voor het installeren van de ringmoer de bout manueel met een inbussleutel wordt vastgezet. Verlengingen mogen niet gebruikt worden, omdat ze de bout met een te hoog aandraaimoment kunnen overbelasten. Het demonteren gebeurt in omgekeerde volgorde.
- — gecontroleerd moet worden of het steunvlak van de borgdraad qua vlakheid en afmetingen geschikt is.
- — het gebruik van de ringmoer niet toegestaan is wanneer het steunvlak van de ringmoer uitsteekt.
- — de ringmoer moet vastgezet worden tot die volledig contact maakt met het steunvlak. Controleer dat de ringmoer in lastrichting is uitgelijnd. Eventueel moet een vulring gebruikt worden om de ringmoer in de correcte lastrichting uit te lijnen.
- — bij heftoestellen die aan de constructie bevestigd blijven, het element met een schroefdraadborging moet worden vastgezet.
- — bij hefbewegingen met hoog risico moet voldaan zijn aan de veiligheidsvoorwaarden voor personen.

Wanneer deze instructies niet nageleefd worden, kunnen persoonlijk letsel en materiële schade het gevolg zijn.

TOEGESTANE GEBRUIKSTEMPERATUREN

Omgevingstemperatuur	Vermindering van de draagkracht
onder -20°C	Niet toegestaan
van -20°C tot 100°C	geen
van 100°C tot 200°C	-15%
van 200°C tot 250°C	-20%
van 250°C tot 350°C	-25%
boven 350 °C	Niet toegestaan

(1) Draagvermogen (tabel)

A	Code	B	Afmetingen	C	1 streng	D	2 strengen
E	3/4 strengen			F	Max. aandraaimoment Nm		

(2) Let op! Zijdelingse trekbelasting vermijden

HET IS NIET TOEGESTAAN OM:
- de ringmoer te gebruiken in een omgeving met agressieve chemische stoffen, zuren of bijbehorende dampen.
- de draagkracht en het aandraaimoment die in de tabel zijn vermeld, te overschrijden.
- het roterend hijsoog te gebruiken voor andere doeleinden dan het bedoeld gebruik.
- voor het vastzetten van de ringmoer een verlenging (hefboom) te gebruiken.
- het roterend hijsoog te gebruiken voor het optillen van personen.
- onder een hangende last te gaan staan.
- zich tijdens gebruik van het roterend hijsoog in de gevarenzone te bevinden (met gevarenzones worden die zones bedoeld waar het gevaar van een naar beneden vallende last bestaat).
- Schade, die het gevolg is van verkeerd gebruik, valt niet onder de garantie.

In geval van eigenmachtige wijzigingen of reparaties vervalt de garantie.

OPSLAG
De ringmoer moet in een geschikte omgeving opgeslagen worden (bijv. droog, niet-corrosief, enz.)

VERWIJDERING
De verpakking van het product moet gescheiden worden ingezameld.
Het product moet als schroot worden teruggewonnen.

EG - CONFORMITEITSVERKLARING

SE LYFTÖGLEMUTTER

PRÄGLINGAR
- [SCG/CARTEC]: Tillverkarens logotyp
- [CE]: CE-märkning enligt Maskindirektivet 2006/42/EG
- [.. t]: Maximal bärförmåga i ton (t.ex. 1,6 t)
- [1/W]: Spårningskod
- [ITALY]: Made in Italy
- [8/8.8]: Hållfasthetsklass
- [M..]: Gängdiameterns dimension (t.ex. M16)
- [↑]: Belastningsriktning 0°

ANVÄNDNING
Lyftöglemutter för lyft av last.
Ska inte användas för att lyfta personer!

Lyftöglemutterns felfria skick ska kontrolleras före varje användning och måste lämnas in för test minst en gång om året.
Kontrollera inför varje användning:
- — Om lyftöglemuttern visar tecken på slitage eller korrosion, sprickor eller tydlig deformering.
- — Att präglingen kan läsas tydligt.
- — Att lasten som ska lyftas motsvarar bärförmågan som lyftöglemuttern är konstruerad för.
- — Att upphängningsöglans slitage vid beröringspunkten med överdelen är mindre än 10 % av den nominella diametern.
- — Att hela lyftöglemutterns kontaktyta ligger an mot delen den är fastskruvad på.
- — Att lyftöglemuttern är ordentligt fastskruvad.

Om kontrollerna ger negativa resultat får lyftöglemuttern inte användas, utan ska bytas mot en ny.
Vi vill göra dig uppmärksam på att:
- — Kontrollerna ska utföras av utbildad fackpersonal som följer bestämmelserna i BGR 500 (DGUV-regler).
- — Den roterande lyftöglemuttern måste kontrolleras med jämna mellanrum i enlighet med standarder och föreskrifter. Dessa kontroller måste dokumenteras och samlas i en kontrollpärm som kan uppvisas.
- — Den roterande lyftöglemuttern måste monteras av myndig personal. Monteringen ska utföras i enlighet med bestämmelserna i Maskindirektivet 2006/42/EG och dess efterföljande ändringar.
- — Lyftprocessen, fastställandet av lastens tyngdpunkt och lyftöglemutterns korrekta placering måste övervakas av fackpersonal för att säkerställa en balanserad lastfördelning.
- — Om belastningen är asymmetrisk måste lyftöglemutterns reducerade bärförmåga fastställas utifrån uppgifterna i tabellen som innehåller de olika infästningstyperna.
- — Kontrollera att motgängans hållfasthetsklass lämpar sig för att lyfta lyftöglemuttern i förhållande till lasten som ska lyftas.
- — Motgängans material måste ha en dragfasthet som är lika stor eller större än för stål S235JR (bestämning UNI EN 10025).
- — Gängans håldjup ska vara minst:
  - 1xd för stål
  - 1,25xd för gjutjärn
  - 1.5xd gjutjärnssmältningar med ringa mekaniskt motstånd (motstånd < 200 MPa)
  - 2xd för aluminiumlegeringar
  - 2,5xd för aluminium-magnesiumlegeringar
- — Gängans hål ska vara i rät vinkel till kontaktytan.
- — För att montera lyftöglemuttern ska skruven dras åt för hand med en insexnyckel. Det är inte tillåtet att använda förlängningar eftersom de kan överbelasta skruven med ett för högt åtdragningsmoment. Demontera i omvänd ordning.
- — Kontrollera att motgängans kontaktyta är jämn och har rätt storlek för uppgiften.
- — Det är förbjudet att använda lyftöglemuttern om dess kontaktyta sticker utanför.
- — Lyftöglemuttern ska dras åt tills den ligger an helt mot kontaktytan. Säkerställ att lyftöglemuttern är inriktad i belastningsriktningen. Om det behövs kan lyftöglemutterns belastningsriktning justeras med hjälp av underläggsbrickor.
- — Vid lyftanordningar som fortsatt ska vara fästa i konstruktionen rekommenderas att elementet fixeras med gänglås.
- — Om mycket riskabla lyft ska utföras måste personernas säkerhet garanteras.

Om uppgifterna ignoreras kan det leda till person- och sakskador.

TEMPERATURER FÖR ANVÄNDNINGSDUGLIGHET

Omgivningstemperatur	Minskning av bärförmågan
Under -20 °C	Inte tillåtet
Från -20 °C till 100 °C	Ingen
Från 100 °C till 200 °C	-15 %
Från 200 °C till 250 °C	-20 %
Från 250 °C till 350 °C	-25 %
Över 350 °C	Inte tillåtet

(1) Bärförmåga (tabell)

A	Kod	B	Dimension	C	1 lina	D	2 linor
E	3/4 linor			F	Max. vridmoment Nm		

(2) Obs! Undvik sneddragning

FÖRBUD
- Använd inte lyftöglemuttern i områden med aggressiva kemikalier, syror eller syraångor.
- Tabellens värden gällande bärförmåga och åtdragningsmoment får inte överskridas.
- Får inte användas för andra ändamål än de avsedda.
- Använd inga förlängningar (spakar) för att dra åt lyftöglemuttern.
- Ska inte användas för att lyfta personer.
- Det är förbjudet att vistas under hängande last.
- Vistas inte i riskområdet under användning (riskområden är områden där det finns risk för att lasten faller ner).
- Skador som beror på felaktig användning omfattas inte av garantin.

Garantin upphör att gälla vid egenmäktiga förändringar eller reparationer.

LAGRING
Lyftöglemuttern ska lagras i lämpliga utrymmen (t.ex. torrt, inte korrosivt o.s.v.).

BORTSKAFFNING
Produktens emballage ska bortskaffas enligt gällande regler för sopsortering.
Produkten ska återvinnas som metallskrot.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

SI OBROČNA MATICA

OZNAKE
- [SCG/CARTEC]: Logotip proizvajalca:
- [CE]: Oznaka CE v skladu z direktivo za stroje 2006/42/ES
- [.. t]: Največja nosilnost v tonah (npr. 1,6 t)
- [1/W]: Koda sledljivosti
- [ITALIJA]: Izdelano v Italiji
- [8/8.8]: Trdnostni razred
- [M..]: Velikost navoja (npr. M16)
- [↑]: Smer obremenitve 0°

UPORABA
Obročna matica za dvigovanje bremen.
Ni primeren za dvigovanje oseb!

Obročno matico pred vsako uporabo preverite na brezhibno stanje in jo dajte najmanj enkrat letno na preskušanje.
Pred vsako uporabo preverite:
- — ali so na obročni matici prisotne sledi obrabe ali korozije, razpoke ali očitne deformacije.
- — ali so oznake dobro čitljive.
- — ali bremena ustrezajo nosilnosti, za katere je bila obročna matica zasnovana.
- — ali znaša obraba obešalnega obroča v področju stičnih točk z zgornjim delom manj kot 10 % nazivnega premera.
- — ali naležna površina obročne matice v celoti nalega na pritrdilno površino.
- — ali je obročna matica trdno privita.

Če po pregledu pride do negativnega rezultata, obročne matice ne uporabljajte več, ampak jo zamenjajte.
Opozarjamo, da:
- — mora preglede izvajati poučeno strokovno osebje ob upoštevanju pravil BGR 500 (DGUV-Regel).
- — je treba kot pritrdilno točko uporabljeno obročno matico v rednih intervalih preskušati v skladu s standardi in predpisi. Ti preskusi morajo biti shranjeni v preskusni mapi in morajo biti v primeru nadzora na voljo.
- — mora vrtljivo obročno matico montirati polnoletni strokovnjak. Montaža mora biti izvedena v skladu z določili Direktive o strojih 2006/42/ES in določili kasnejših sprememb te direktive.
- — nadzor nad postopki dvigovanja, določanje težišča bremena in pravilno pozicioniranje obročne matice mora izvajati strokovno osebje, da se zagotovi uravnotežena porazdelitev bremena.
- — je treba pri nesimetričnih bremenih določati zmanjšanje nosilnosti obročne matice v skladu s podatki v tabeli različnih načinov pritrditve.
- — treba je preveriti primernost trdnostnega razreda protinavoja za pritrditev obročnee matice glede na breme, ki ga dvigujete.
- — material protinavoja mora imeti natezno trdnost, večjo ali enako trdnosti jekla S235JR (določilo UNI EN 10025).
- — globina navojne izvrtine mora biti najmanj:
  - 1xd za jeklo
  - 1,25xd za železno litino
  - 1,5xd za lita železa z majhno vzdržljivostjo (vzdržljivost < 200 MPa)
  - 2xd za aluminijeve litine
  - 2,5xd za zlitine aluminijain magnezija
- — navojna izvrtina mora potekati pravokotno na naležno površino.
- — pri namestitvi obročne matice zategnite vijak ročno s ključem inbus. Podaljški se ne smejo uporabljati, saj lahko pride do previsokega zateznega momenta vijaka. Odstranitev izvedite v obratnem vrstnem redu.
- — naležna površina protinavoja mora biti preverjena na ravnost in velikost.
- — uporaba obročne matice je prepovedana, če so na naležni površini obročne matice štrline.
- — obročno matico zategnite, tako da bo nalegala po celotni površini. Prepričajte se, da obročna matica stoji v smeri delovanja obremenitve. Če je potrebno, za poravnavo obročne matice v smeri obremenitve uporabite podložke.
- — pri dvižnih napravah, ki ostanejo pritrjene na konstrukcijo, svetujemo, da element zavarujete s sredstvom za varovanje navojev.
- — pri dvigovanju v zelo nevarnih pogojih mora biti zagotovljena varnost za osebe.

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči poškodbe oseb in materialno škodo.

PRIMERNOST ZA UPORABO PRI RAZLIČNIH TEMPERATURAH

Temperatura okolice	Zmanjšanje nosilnosti
pod -20°C	Ni dopustno
od -20°C do 100°C	Brez
od 100°C do 200°C	-15%
od 200°C do 250°C	-20%
od 250°C do 350°C	-25%
nad 350°C	Ni dopustno

(1) Nosilnost (Tabela)

A	Koda	B	Mere	C	1 vrv	D	2 vrvi
E	3/4 vrvi			F	Maks. Vrtilni moment Nm		

(2) POZOR! Preprečite prečne obremenitve

PREPOVEDI
- Obročne matice ne uporabljajte v okolju s prisotnostjo agresivnih kemičnih sredstev, kislin in njihovih hlapov.
- Vrednosti nosilnosti v tabeli ne smejo biti prekoračene.
- Uporaba v druge namene razen predvidenih ni dovoljena.
- Pri zategovanju obročne matice ne uporabljajte podaljškov ključa (ročic).
- Ne uporabljajte za dvigovanje oseb.
- Zadrževanje pod visečim bremenom je prepovedano.
- Med uporabo se ne zadržujte v nevarnem območju (med nevarna območja spadajo območja, v katerih obstaja nevarnost zaradi padca bremena).
- Škoda, ki nastane zaradi nestrokovne uporabe, je izključena iz garancije.

Pri samovoljnih spremembah ali popravilih izdelka pride do preklica garancije.

SKLADI ČENJE
Obročno matico hranite v primernem okolju (npr. na suhem, nekorozivne itd.).

ODSTRANITEV
Embalažo proizvoda je treba oddati v običajno ločeno zbiranje odpadkov.
Proizvod je treba reciklirati kot kovinski odpadek.

ES - IZJAVA O SKLADNOSTI

RS ZAVRTANJ SA PRSTENOM

UKUCANE OZNAKE
- [SCG/CARTEC] : Logo proizvođača
- [CE] : CE oznaka prema smernici o mašinskim uređajima 2006/42/EZ
- [.. t] : Maksimalna nosivost u tonama (npr. 1.6 t)
- [1/W] : Kod za praćenje
- [ITALY]: Made in Italy
- [8/8.8]: Kategorija čvrstoće
- [M..]: Dimenzije prečnika navoja (npr. M16)
- [↑] : Pravac opterećenja 0°

PRIMENA
Zavrtanj sa prstenom za podizanje tereta.
Ne koristiti za podizanje ljudi!

Pre upotrebe pregledajte ispravnost prstenaste navrtke i potrebno je da se najmanje jednom godišnje ispita.
Proverite pre svake upotrebe da li:
- — zavrtanj sa prstenom pokazuje jasne tragove habanja i korozije, napukotine ili vidne deformacije.
- — su oznake čitke.
- — tereti koji treba da se podignu odgovaraju predviđenim nosivostima zavrtnja sa prstenom.
- — su habanja na nosećem prstenu u kontaktnim tačkama na gornjem delu manja od 10 % nominalnog preseka.
- — kontaktna površina zavrtnja sa prstenom potpuno naleže na navojnu površinu.
- — je zavrtanj sa prstenom čvrsto navijen.

Ako se proverom ustanove nedostaci nije dozvoljena da se dalje koristi zavrtanj sa prstenom i mora da se zameni.
Ukazujemo na to da:
- — provere moraju da se obave od strane obučenog kvalifikovanog osoblja uz poštovanje BGR 500 (DGUV regulative).
- — je potrebno da tačku pričvršćivanja proveravate u redovnim rastojanjima po predviđenim standardima i propisima. Ove provere moraju da se dokumentuju u fascikli za provere i da se stave na raspolaganju radi prikaza.
- — je potrebno da se okretni zavrtanj sa prstenom montira od strane punoletnog kvalifikovanog osoblja. Montaža mora da se obavi prema odredbama Smernice o mašinskim uređajima 2006/42/EZ i izmenama koje su je sledile.
- — nadgledanje postupka podizanja, određivanje tačke težišta tereta, kao i ispravno pozicioniranje zavrtnja sa prstenom moraju da se obave od strane kvalifikovanog osoblja kako bi se obezbedila ravnomerna raspodela tereta.
- — kod asimetričnog tereta mora da se utvrdi koliko je smanjena nosivost zavrtnja sa prstenom prema podacima iz tabele za različite opcije pričvršćivanja.
- — se proveri pogodnost kategorije čvrstoće kontra navoja za prihvat zavrtnja sa prstenom u odnosu na teret koji treba da se podigne.
- — materijal od kojeg je napravljen kontra navoj mora da ima zateznu čvrstoću koja je jednaka ili veća od čelika S235JR (referenca UNI EN 10025).
- — dubina otvora sa navojem mora da iznosi najmanje:
  - 1xd za čelik
  - 1,25xd kod livenog gvožđa
  - 1.5xd za topljene predmete od livenog gvožđa slabe otpornosti (otpornost < 200 MPa)
  - 2xd kod legura aluminijuma
  - 2,5xd kod aluminijum-magnezijum legura
- — otvori sa navojem treba da su postavljeni pod pravim uglom u odnosu na prihvatnu površinu.
- — se kod instalacije zavrtnja sa prstenom ručno pritegne zavrtanj pomoću imbus ključa. Nije dozvoljena upotreba produžetaka pošto postoji mogućnost da dođe do nastanka prevelikog pritenog momenta na zavrtnjima i time do njihovo preopterećenja. Demontažu obavite obrnutim redosledom.
- — površina naleganja kontra navoja mora po pitanju upotrebljivosti da se proveri u odnosu na potrebnu ravnoću i veličinu.
- — zabranjena je upotreba zavrtnja sa prstenom u slučaju kada površina naleganja zavrtnja sa prstenom viri izvan.
- — se zavrtanj sa prstenom pritegne tako da u potpunosti nalegne na površinu naleganja. Proverite da li je zavrtanj sa prstenom usmeren u pravcu opterećenja. Ako je potrebno postavite ispod zavrtnja sa prstenom podloške kako bi je usmerili u pravcu opterećenja.
- — preporučuje se da se na opremi za podizanje koja je pričvršćena na konstrukciji pričvrsti element pomoću sredstva za osiguranje navoja.
- — kod podizanje sa velikom opasnošću moraju da se obezbede sigurnosni uslovi za ljude.

Ako ne poštujete navedene podatke moguće je da dođe do zdravstvenog oštećenja i materijalne štete.

PODOBNOST ZA UPOTREBU NA RAZLIČITIM TEMPERATURAMA

Temperatura u okruženju	Smanjenje nosivosti
ispod -20°C	Nije dozvoljeno
od -20°C do 100°C	Nema
od 100°C do 200°C	-15%
od 200°C do 250°C	-20%
od 250°C do 350°C	-25%
iznad 350 °C	Nije dozvoljeno

(1) Nosivost (tabela)

A	Šifra	B	Dimenzije	C	1 uže	D	2 užeta
E	3/4 užeta			F	Maks. Obrtni moment Nm		

(2) Pažnja! Izbegavati bočno povlačenje

ZABRANE
- Nemojte da koristite zavrtanj sa prstenom u okruženjima sa agresivnim hemikalijama, kiselinama ili njihovim isparenjima.
- Vrednosti nosivosti navedeni u tabeli ne smeju da se prekorače.
- Nemojte koristiti za druge namene od predviđenih.
- Za pritezanje zavrtnja sa prstenom nemojte da koristite produžetke (poluge).
- Ne koristiti za podizanje ljudi.
- Zabranjen je boravak ispod podignutih tereta.
- Nije dozvoljen boravak tokom upotrebe u zoni opasnosti (a pod zonom opasnosti se podrazumevaju oblasti u kojima postoji opasnost od pada tereta).
- Štete koje su nastale zbog nestručnog rukovanja su isključene od garancije.

Ako samostalno obavite izmene ili popravke prestaje da važi garancija.

SKLADI TENJE
Zavrtanj sa prstenom mora da se čuva u odgovarajućem okruženju (npr. u suvom okruženju koje ne podstiče koroziju itd.)

ZBRINJAVANJE
Ambalaža proizvoda treba da se zbrine kao otpad koji se odvojeno prikuplja.
Proizvod treba da se odloži kao metalni otpad.

EZ - IZJAVA O USKLAĐENOSTI

BG РИМ ГАЙКА

МАРКИРОВКИ
- [SCG/CARTEC]: ЛОГО НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ
- [CE]: CE МАРКИРОВКА СЪГЛАСНО ДИРЕКТИВА 2006/42/ЕО ОТНОСНО МАШИНИТЕ
- [.. T]: МАКСИМАЛНА ТОВАРОНОСИМОСТ В ТОНОВЕ (НАПР. 1,6 T)
- [1/W]: ПРОСЛЕДЯВАЩ КОД
- [ITALY]: MADE IN ITALY
- [8/8.8]: КЛАС НА УСТОЙЧИВОСТ
- [M..]: РАЗМЕР НА ДИАМЕТЪРА НА РЕЗБАТА (НАПР. M16)
- [↑]: ПОСОКА НА НАТОВАРВАНЕ 0°

ПРИЛОЖЕНИЕ
РИМ ГАЙКА ЗА ПОВДИГАНЕ НА ТОВАРИ.
ДА НЕ СЕ ИЗПОЛЗВА ЗА ПОВДИГАНЕ НА ХОРА!

ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА КОНТРОЛИРАЙТЕ БЕЗУПРЕЧНОТО СЪСТОЯНИЕ НА РИМ ГАЙКАТА И ПОНЕ ВЕДНЪЖ ГОДИШНО ВЪЗЛАГАЙТЕ ПРОВЕРКА.
ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА ПРОВЕРЯВАЙТЕ ДАЛИ:
- — РИМ ГАЙКАТА ПОКАЗВА СЛЕДИ ОТ ИЗНОСВАНЕ И КОРОЗИЯ, ПУКНАТИНИ ИЛИ ОТЧЕТЛИВИ ДЕФОРМАЦИИ.
- — МАРКИРОВКИТЕ СЕ ЧЕТАТ ЯСНО.
- — ПОВДИГАНИТЕ ТОВАРИ ОТГОВАРЯТ НА ТОВАРОНОСИМОСТТА, ЗА КОЯТО Е ПРОЕКТИРАНА РИМ ГАЙКАТА.
- — ИЗНОСВАНЕТО НА ХАЛКАТА ЗА ОКАЧВАНЕ В ОБЛАСТТА НА ДОПИРНИТЕ ТОЧКИ С ГОРНАТА ЧАСТ Е ПО-МАЛКО ОТ 10% ОТ НОМИНАЛНИЯ ДИАМЕТЪР.
- — ОПОРНАТА ПОВЪРХНОСТ НА РИМ ГАЙКАТА ЛЕЖИ ИЗЦЯЛО ВЪРХУ ПЛОЩТА ЗА ЗАВИВАНЕ.
- — РИМ ГАЙКАТА Е ЗАТЕГНАТА ЗДРАВО.

АКО ПРОВЕРКИТЕ ИМАТ ОТРИЦАТЕЛЕН РЕЗУЛТАТ, РИМ ГАЙКАТА НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВА ПОВЕЧЕ И ТРЯБВА ДА СЕ СМЕНИ.
ОБРЪЩАМЕ ВНИМАНИЕ, ЧЕ:
- — ПРОВЕРКИТЕ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШВАТ ОТ ОБУЧЕН КВАЛИФИЦИРАН ПЕРСОНАЛ, КАТО СЕ СЪБЛЮДАВАТ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ПРОФЕСИОНАЛНИТЕ СДРУЖЕНИЯ BGR 500 (DGUV-REGELN).
- — КАТО ТАКЕЛАЖНИ ТОЧКИ ВЪРТЯЩИТЕ РИМ ГАЙКИ ТРЯБВА ДА СЕ ПРОВЕРЯВАТ НА РЕДОВНИ ИНТЕРВАЛИ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДПИСАНИЯТА И СТАНДАРТИТЕ. ТЕЗИ ПРОВЕРКИ ТРЯБВА ДА СЕ ДОКУМЕНТИРАТ В КОНТРОЛНА ПАПКА И ДА БЪДАТ В ГОТОВНОСТ ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ.
- — ВЪРТЯЩИТЕ РИМ ГАЙКИ ТРЯБВА ДА СЕ МОНТИРАТ ОТ ПЪЛНОЛЕТЕН КВАЛИФИЦИРАН ПЕРСОНАЛ. МОНТАЖЪТ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШИ В СЪОТВЕТСТВИЕ С РАЗПОРЕДБИТЕ НА ДИРЕКТИВА 2006/42/ЕО ОТНОСНО МАШИНИТЕ И ПОСЛЕДВАЩИТЕ Я ИЗМЕНЕНИЯ.
- — КОНТРОЛЪТ НА ПРОЦЕСА НА ПОВДИГАНЕ, ОПРЕДЕЛЯНЕТО НА ЦЕНТЪРА НА ТЕЖЕСТТА НА ТОВАРА, КАКТО И ПРАВИЛНОТО ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА РИМ ГАЙКАТА ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШИ ОТ КВАЛИФИЦИРАН ПЕРСОНАЛ, ЗА ДА СЕ ГАРАНТИРА БАЛАНСИРАНО РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ТОВАРА.
- — ПРИ АСИМЕТРИЧЕН ТОВАР ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШИ НАМАЛЯВАНЕ НА ТОВАРОНОСИМОСТТА НА РИМ ГАЙКАТА В СЪОТВЕТСТВИЕ С ДАННИТЕ В ТАБЛИЦАТА НА РАЗЛИЧНИТЕ ВИДОВЕ ЗАКАЧАНЕ.
- — ТРЯБВА ДА СЕ ПРОВЕРИ ПРИГОДНОСТТА НА КЛАСА НА УСТОЙЧИВОСТ НА СПРЕГНАТАТА РЕЗБА ЗА ЗАКРЕПВАНЕ НА РИМ ГАЙКАТА В СЪОТНОШЕНИЕ КЪМ ПОВДИГАНИЯ ТОВАР.
- — МАТЕРИАЛЪТ НА СПРЕГНАТАТА РЕЗБА ТРЯБВА ДА ИМА ЯКОСТ НА ОПЪН, КОЯТО Е РАВНА ИЛИ ПО-ГОЛЯМА ОТ ТАЗИ НА СТОМАНА S235JR (РЕФЕРЕНТНА РАЗПОРЕДБА UNI EN 10025).
- — ДЪЛБОЧИНАТА НА РЕЗБОВИЯ ОТВОР ТРЯБВА ДА Е НАЙ-МАЛКО:
  - 1XD ЗА СТОМАНА
  - 1,25XD ПРИ ЧУГУН
  - 1,5XD ЗА ЧУГУНЕНИ ОТЛИВКИ С НИСКО СЪПРОТИВЛЕНИЕ (СЪПРОТИВЛЕНИЕ < 200 MPA)
  - 2XD ПРИ АЛУМИНИЕВИ СПЛАВИ
  - 2,5XD ПРИ АЛУМИНИЕВО-МАГНЕЗИЕВИ СПЛАВИ
- — РЕЗБОВИЯТ ОТВОР ТРЯБВА ДА ПРЕМИНАВА ПОД ПРАВ ЪГЪЛ СПРЯМО ОПОРНАТА ПОВЪРХНОСТ.
- — ЗА ИНСТАЛИРАНЕ НА РИМ ГАЙКАТА ВИНТЪТ СЕ ЗАТЯГА РЪЧНО С ШЕСТОГРАМ. НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВАТ УДЪЛЖЕНИЯ, ТЪЙ КАТО ТЕ МОГАТ ДА ПРЕТОВАРЯТ ВИНТА С ТВЪРДЕ ГОЛЯМ МОМЕНТ НА ЗАТЯГАНЕ. ДЕМОНТИРАНЕТО СЕ ИЗВЪРШВА В ОБРАТНА ПОСЛЕДОВАТЕЛНОСТ.
- — ОПОРНАТА ПОВЪРХНОСТ НА СПРЕГНАТАТА РЕЗБА ТРЯБВА ДА СЕ ПРОВЕРИ ЗА ПРИГОДНОСТ ПО ОТНОШЕНИЕ НА РАВНИННОСТТА И РАЗМЕРА Й.
- — УПОТРЕБАТА НА РИМ ГАЙКАТА Е ЗАБРАНЕНА, АКО ОПОРНАТА ПОВЪРХНОСТ НА РИМ ГАЙКАТА СТЪРЧИ.
- — РИМ ГАЙКАТА СЕ ЗАТЯГА, ДОКАТО ПРИЛЕГНЕ ИЗЦЯЛО ВЪРХУ ОПОРНАТА ПОВЪРХНОСТ. ОСИГУРЕТЕ РИМ ГАЙКАТА ДА БЪДЕ ПОДРАВНЕНА ПО ПОСОКА НА НАТОВАРВАНЕТО. АКО СЕ НАЛАГА, ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОДЛОЖНИ ШАЙБИ ЗА ПОДРАВНЯВАНЕ НА РИМ ГАЙКАТА В ПРАВИЛНАТА ПОСОКА НА НАТОВАРВАНЕ.
- — ПРИ ПОДЕМНИТЕ УСТРОЙСТВА, КОИТО ОСТАВАТ ЗАКРЕПЕНИ КЪМ КОНСТРУКЦИЯТА, ЕЛЕМЕНТЪТ ТРЯБВА ДА СЕ ЗАКРЕПИ С ПОМОЩТА НА ОСИГУРИТЕЛ ЗА РЕЗБА.
- — ПРИ ПОВДИГАНЕ С ВИСОКО НИВО НА ОПАСНОСТ ТРЯБВА ДА СЕ ГАРАНТИРАТ УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ХОРАТА.

НЕСПАЗВАНЕТО НА ДАННИТЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО НАРАНЯВАНИЯ НА ХОРА И МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ.

ГОДНОСТ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ ПРИ ОПРЕДЕЛЕНА ТЕМПЕРАТУРА

Температура на околната среда	Намаляване на товароносимостта
под -20°C	Недопустимо
от -20°C до 100°C	Няма
от 100°C до 200°C	-15%
от 200°C до 250°C	-20%
от 250°C до 350°C	-25%
над 350°C	Недопустимо

(1) ТОВАРОНОСИМОСТ (ТАБЛИЦА)

A	Код	B	Размер	C	1 щранг	D	2 щранга
E	3/4 щранга			F	Макс. въртящ момент Nm		

(2) ВНИМАНИЕ! ИЗБЯГВАЙТЕ СТРАНИЧНО ИЗТЕГЛЯНЕ

ЗАБРАНИ
- НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ РИМ ГАЙКАТА В СРЕДА НА АГРЕСИВНИ ХИМИКАЛИ, КИСЕЛИНИ ИЛИ ТЕХНИТЕ ПАРИ.
- СТОЙНОСТИТЕ НА ТОВАРОНОСИМОСТ И ВЪРТЯЩИТЕ МОМЕНТИ НА ЗАТЯГАНЕ В ТАБЛИЦАТА НЕ ТРЯБВА ДА БЪДАТ ПРЕВИШАВАНИ.
- ДА НЕ СЕ ИЗПОЛЗВА ЗА ДРУГИ ЦЕЛИ ОСВЕН ПРЕДВИДЕНИТЕ.
- ЗА ЗАТЯГАНЕ НА РИМ ГАЙКАТА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УДЪЛЖЕНИЯ (ЛОСТ).
- ДА НЕ СЕ ИЗПОЛЗВА ЗА ПОВДИГАНЕ НА ХОРА.
- ПРЕСТОЯТ ПОД ВИСЯЩ ВЪВ ВЪЗДУХА ТОВАР Е ЗАБРАНЕН.
- ДА НЕ СЕ СТОИ В ЗОНАТА НА ОПАСНОСТ ПО ВРЕМЕ НА РАБОТА (ПОД ЗОНИ НА ОПАСНОСТ СЕ РАЗБИРАТ ЗОНИТЕ, В КОИТО СЪЩЕСТВУВА ОПАСНОСТ ОТ ПАДАНЕ НА ТОВАРА).
- ПОВРЕДИ, ВЪЗНИКНАЛИ ВСЛЕДСТВИЕ НА НЕПРАВИЛНА УПОТРЕБА СА ИЗКЛЮЧЕНИ ОТ ГАРАНЦИЯТА.

ПРИ ПРОМЕНИ ИЛИ РЕМОНТИ, ИЗВЪРШЕНИ ОТ НЕОТОРИЗИРАНИ ЛИЦА, ГАРАНЦИЯТА ОТПАДА.

СЪХРАНЕНИЕ
РИМ ГАЙКАТА ТРЯБВА ДА СЕ СЪХРАНЯВА В ПОДХОДЯЩА ОКОЛНА СРЕДА (НАПР. НА СУХО МЯСТО, НЕПРЕДИЗВИКВАЩО КОРОЗИЯ И Т.Н.).

ИЗХВЪРЛЯНЕ
ОПАКОВКАТА НА ПРОДУКТА ТРЯБВА ДА БЪДЕ ИЗПРАТЕНА ЗА ОБИКНОВЕНО РАЗДЕЛНО СЪБИРАНЕ.
ПРОДУКТЪТ ТРЯБВА ДА СЕ РЕЦИКЛИРА КАТО МЕТАЛЕН СКРАП.

ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

SK MATICA S OKOM

ZNAČENIA
- [SCG/CARTEC]: Logo výrobcu
- [CE]: Označenie CE podľa smernice o strojoch 2006/42/ES
- [.. t]: Maximálna nosnosť v tonách (napr. 1,6 t)
- [1/W]: Kód spätnej dosledovateľnosti
- [ITALY]: Made in Italy
- [8/8.8]: Trieda pevnosti
- [M..]: Rozmer priemeru závitu (napr. M16)
- [↑]: Smer zaťaženia 0°

POUŽITIE
Matica s okom na zdvíhanie bremien.
Nie je možné používať na zdvíhanie osôb!

Pred každým použitím prekontrolujte bezchybný stav zdvíhacieho oka matice s okom a nechajte ho odborne prekontrolovať minimálne jedenkrát ročne.
Pred každým použitím prekontrolujte,
- — či matica s okom nevykazuje stopy opotrebovania alebo korózie, trhliny alebo zreteľné deformácie.
- — či sú dobre viditeľné označenia.
- — či zdvíhané bremená zodpovedajú nosnostiam, pre ktoré bola matica s okom navrhnutá.
- — či je opotrebovanie závesného krúžku v oblasti styčných bodov s horným dielom menšie ako 10 % menovitého priemeru.
- — či dosadacia plocha matice s okom kompletne dosadá na skrutkovanú plochu.
- — či je matica s okom pevne priskrutkovaná.

Ak by kontroly viedli k negatívnemu výsledku, nesmie sa už matica s okom používať a musí sa vymeniť.
Je potrebné upozorniť na to:
- — že sa kontroly musia vykonávať zaučeným odborným personálom za dodržania nariadenia BGR 500 (nariadenia DGUV).
- — že sa otočné matice s okom, ako viazacie body, musia v pravidelných intervaloch kontrolovať podľa normy a predpisov. Tieto kontroly sa musia zadokumentovať v zakladači kontrol a pripraviť na predloženie.
- — že sa otočné matice s okom musia namontovať plnoletým odborným personálom. Montáž sa musí vykonať podľa nariadení smernice o strojoch 2006/42/ES a nasledujúcich zmien.
- — že sa musí realizovať monitorovanie procesu zdvíhania, stanovenie ťažiska, ako aj správne umiestnenie matice s okom prostredníctvom odborného personálu, aby sa zaručilo vyvážené rozloženie záťaže.
- — že sa pri asymetrickom bremene musí vykonať zníženie nosnosti matice s okom podľa údajov v tabuľke rôznych druhov uviazania.
- — že sa musí prekontrolovať vhodnosť triedy pevnosti protizávitu na uchytenie matice s okom v pomere k zdvíhanému bremenu.
- — že materiál protizávitu musí vykazovať pevnosť v ťahu, ktorá je rovnaká alebo väčšia ako pevnosť v ťahu ocele S235JR (referenčné nariadenie UNI EN 10025).
- — že hĺbka otvoru so závitom musí byť minimálne:
  - 1xd pre oceľ
  - 1,25xd pri liatinách
  - 1,5 x d pre liatinové odliatky s nízkou pevnosťou (pevnosť < 200 MPa)
  - 2xd pri hliníkových zliatinách
  - 2,5xd pri zliatinách hliníka a horčíka
- — že otvor so závitom musí prebiehať v pravom uhle k dosadacej ploche.
- — že sa na inštaláciu matice s okom musí skrutka utiahnuť manuálne pomocou inbusového kľúča. Predĺženia sa nesmú používať, pretože by tieto mohli skrutku preťažiť príliš vysokým uťahovacím momentom. Pri demontáži postupujte v opačnom poradí.
- — že sa musí prekontrolovať vhodnosť dosadacej plochy protizávitu pokiaľ ide o rovinnosť a veľkosť.
- — že použitie matice s okom je zakázané, keď prečnieva dosadacia plocha matice s okom.
- — aby sa matica s okom uťahovala dovtedy, kým úplne nedosadne na dosadaciu plochu. Zabezpečte, aby bola matica s okom otočená v smere zaťaženia. V prípade potreby použite podložky na vyrovnanie matice s okom do správneho smeru zaťaženia.
- — že sa pri zdvíhacích zariadeniach, ktoré ostanú pripevnené na konštrukcii, musí prvok upevniť pomocou prostriedku na zaistenie závitov.
- — že sa pri zdvíhaní s vysokým stupňom nebezpečenstva musia garantovať bezpečnostné podmienky pre osoby.

Nedodržanie údajov môže viesť k poraneniam osôb a k vecným škodám.

VHODNOSŤ POUŽITIA PRI TEPLOTÁCH

Teplota okolia	Zníženie nosnosti
pod -20°C	Neprípustné použitie
od -20°C do 100°C	Žiadne
od 100°C do 200°C	-15%
od 200°C do 250°C	-20%
od 250°C do 350°C	-25%
nad 350°C	Neprípustné použitie

(1) Nosnosť (tabuľka)

A	Kód	B	Rozmer	C	1 vetva	D	2 vetvy
E	3/4 vetvy			F	Max. uťahovací moment Nm		

(2) Pozor! Zabránenie bočnému ťahu

ZÁKAZY
- Maticu s okom nepoužívajte v prostredí agresívnych chemikálií, kyselín alebo ich výparov.
- Hodnoty nosnosti a uťahovacie momenty z tabuľky sa nesmú prekračovať.
- Výrobok nepoužívajte na iné ako naplánované účely.
- Na pevné utiahnutie matice s okom nepoužívajte predĺženia (páku).
- Výrobok nepoužívajte na zdvíhanie osôb.
- Zdržiavanie sa pod visiacim bremenom je zakázané.
- Počas používania sa nezdržiavajte v nebezpečnej oblasti (pod pojmom nebezpečná oblasť sa rozumejú oblasti, v ktorých hrozí nebezpečenstvo pádu bremena).
- Škody, ktoré súvisia s neodbornou manipuláciou, sú zo záruky vylúčené.

Pri svojvoľných zmenách alebo opravách zaniká záruka.

SKLADOVANIE
Matica s okom sa musí uschovať vo vhodnom prostredí (napr. sucho, nekorozívne atď.).

LIKVIDÁCIA
Obal výrobku musí byť odovzdaný do bežného separovaného odpadu.
Výrobok musí byť opätovne využitý ako kovový šrot.

ES - VYHLÁSENIE O ZHODE

RU РЫМ-ГАЙКА

МАРКИРОВКИ
- [SCG/CARTEC]: Логотип изготовителя
- [CE]: Знак CE в соответствии с Директивой по машинам 2006/42/EC
- [.. t]: Максимальная грузоподъемность в тоннах (например, 1,6 т)
- [1/W]: Код отслеживаемости
- [ITALY]: Сделано в Италии
- [8/8.8]: Класс прочности
- [M..]: Размер диаметра резьбы (например, M16)
- [↑]: Направление нагрузки 0°

ПРИМЕНЕНИЕ
Рым-гайка для подъема грузов.
Не использовать для подъема людей!

Перед каждым применением контролировать рым-гайку на безупречное состояние и не реже одного раза в год поручать ее проверку.
Перед каждым применением проверять следующее:
— Рым-гайка не имеет следов износа или коррозии, трещин или видимых деформаций.
— Маркировки хорошо читаются.
— Поднимаемые грузы соответствуют грузоподъемности, для которой была сконструирована рым-гайка.
— Износ подвесного кольца в зоне точки контакта с верхней частью составляет меньше 10% от номинального диаметра.
— Опорная поверхность рым-гайки полностью прилегает к поверхности привинчивания.
— Рым-гайка прочно привинчена.

Если проверки приведут к отрицательному результату, то рым-гайку запрещается использовать и ее необходимо заменить.
Соблюдать следующие указания:
— Проверки должны проводиться проинструктированными квалифицированными специалистами с соблюдением BGR 500 (правил страхования от несчастных случаев).
— Необходимо через регулярные промежутки времени проверять используемые в качестве точек крепления поворачиваемые рым-гайки в соответствии с нормами и предписаниями. Эти проверки должны быть задокументированы в папке проверок и предоставлены для предъявления.
— Поворачиваемые рым-гайки должны монтироваться совершеннолетними квалифицированными специалистами. Монтаж должен проводиться в соответствии с положениями Директивы по машинам 2006/42/EC и последующих изменений.
— Контроль процесса подъема, определение центра тяжести груза, а также правильное позиционирование рым-гайки должны проводиться квалифицированными специалистами, чтобы обеспечить равномерное распределение груза.
— В случае асимметричной нагрузки должно быть проведено уменьшение грузоподъемности рым-гайки в соответствии с данными в таблице различных видов крепления.
— Должно быть проверено соответствие класса прочности контррезьбы для крепления рым-гайки в отношении к поднимаемому грузу.
— Материал контррезьбы должен иметь прочность на растяжение, равную или больше, чем у стали S235JR (контрольные положения UNI EN 10025).
— Глубина резьбового отверстия должна быть, как минимум:
  - 1xd для стали
  - 1,25xd для чугуна
  - 1,5 × d для отливок из чугуна с пониженным временным сопротивлением при растяжении (< 200 МПа)
  - 2xd для сплавов алюминия
  - 2,5xd для сплавов алюминия и магния
— Резьбовое отверстие должно располагаться под прямым углом к опорной поверхности.
— Для установки рым-гайки винт затягивается вручную с помощью ключа для винтов с внутренним шестигранником. Нельзя использовать удлинители, т.к. они могут создавать слишком высокий момент затяжки винтов. Для демонтажа действовать в обратной последовательности.
— Опорная поверхность контррезьбы должна быть проверена на соответствие в отношении плоскостности и размера.
— Запрещается использование рым-гайки при выступающей опорной поверхности рым-гайки.
— Рым-гайка затягивается так, чтобы она полностью прилегала к опорной поверхности. Выровнять рым-гайку по направлению нагрузки. Для правильного выравнивания рым-гайки по направлению нагрузки при необходимости использовать подкладные шайбы.
— В случае подъемных приспособлений, которые остаются прикрепленными к конструкции, необходимо прикреплять элемент с помощью фиксатора резьбы.
— При подъеме с высокой опасностью должны быть гарантированы условия безопасности для людей.
Несоблюдение условий может привести к травмированию людей и материальному ущербу.

ПРИЕМЛЕМЫЕ ТЕМПЕРАТУРЫ

Температура окружающей среды	Уменьшение грузоподъемности
Ниже -20 °C	Не допускается
От -20°C до 100°C	Нет
От 100°C до 200°C	-15%
От 200°C до 250°C	-20%
От 250°C до 350°C	-25%
Выше 350°C	Не допускается

(1) Грузоподъемность (таблица)

A	Код	B	Размер	C	1 ветвь	D	2 ветви
E	3/4 ветви			F	Макс. крутящий момент, Нм		

(2) Внимание! Избегать боковой тяги

ЗАПРЕТЫ
- Не используйте рым-гайку в среде с агрессивными химикатами, кислотами или их парами.
- Нельзя превышать значения грузоподъемности и моменты затяжки, указанные в таблице.
- Не использовать для других целей, нежели для предусмотренных.
- Для затяжки рым-гайки не использовать удлинители (рычаги).
- Не использовать для подъема людей.
- Запрещается находиться под подвешенным грузом.
- Во время применения запрещается находиться в опасной зоне (под опасными зонами подразумеваются зоны, в которых существует опасность падения груза).
- Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате ненадлежащего использования изделия.

В случае самостоятельных изменений или ремонтов гарантия теряет силу.

ХРАНЕНИЕ
Рым-гайка должна храниться в подходящем окружении (например, в сухом, некоррозионном месте и т.д.).

УТИЛИЗАЦИЯ
Упаковку продукта необходимо направить на переработку согласно правилам раздельного сбора отходов.
Продукт подлежит переработке как металлолом.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

RO PIULIȚĂ INELARĂ

POANSONĂRI
- [SCG/CARTEC]: Logo producător
- [CE]: Identificator CE conform directivei privind echipamentele tehnice 2006/42/CE
- [.. t]: Capacitate maximă de sarcină în tone (de ex. 1,6 t)
- [1/W]: Cod de trasabilitate
- [ITALY]: Made in Italy
- [8/8.8]: Clasa de rezistență
- [M..]: Dimensiune diametru filet (de ex. M16)
- [↑]: Direcția sarcinii de solicitare 0°

UTILIZARE
Piuliță inelară pentru ridicarea de sarcini.
A nu se utiliza pentru ridicarea de persoane!

Înainte de fiecare folosire, controlați starea impecabilă a piuliței inelare și dispuneți verificarea sa cel puțin anual.
Verificați înainte de folosire dacă:
— Piulița inelară prezintă urme de uzură sau coroziune, crăpături sau deformări semnificative.
— Poansonările sunt bine lizibile.
— Sarcinile care sunt ridicate corespund capacității de sarcină pentru care a fost proiectată piulița inelară.
— Uzura inelului de suspendare în zona punctelor de atingere cu partea superioară este mai mică de 10% din diametrul nominal.
— Suprafața de așezare a piuliței inelare este așezată complet pe suprafața de înșurubare.
— Piulița inelară este înșurubată ferm.

Dacă operațiile de control duc la un rezultat negativ, utilizarea piuliței inelare nu mai este permisă și aceasta trebuie schimbată.
Atragem atenția că:
— Operațiile de control trebuie să fie executate de personalul de specialitate instruit, cu respectarea BGR 500 - în Germania (reglementările DGUV).
— Punctele de prindere ale piulițelor inelare rotative trebuie verificate la intervale regulate, în conformitate cu normele și prevederile în vigoare. Aceste verificări trebuie să fie documentate într-un dosar de verificare, iar un exemplar se va păstra ca model.
— Piulițele inelare rotative trebuie să fie montate de un personal de specialitate care a îndeplinit vârsta minimă legală. Montajul se va executa corespunzător dispozițiilor din directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE și modificările ulterioare.
— Monitorizarea procedeului de ridicare, determinarea centrului de greutate al sarcinii, precum și poziționarea corectă a piuliței inelare trebuie să fie realizate de către personalul de specialitate, pentru a asigura distribuirea echilibrată a sarcinii.
— În cazul unei sarcini asimetrice trebuie să fie realizată o reducere a capacității de sarcină a piuliței inelare, conform datelor din tabelul diferitelor tipuri de prindere.
— Aptitudinea clasei de rezistență a contra-filetului pentru preluarea piuliței inelare în raport cu sarcina care trebuie ridicată trebuie să fie verificată.
— Materialul contra-filetului trebuie să prezinte o rezistență la tracțiune mai mare sau egală cu cea a oțelului S235JR (dispoziție de referință UNI EN 10025).
— Adâncimea orificiului filetat trebuie să fie de minim:
  - 1xd pentru oțel
  - 1,25xd pentru fontă
  - 1.5xd pentru piese turnate din fontă cu rezistență redusă (rezistența < 200 MPa)
  - 2xd pentru aliaje de aluminiu
  - 2,5xd pentru aliaje de aluminiu-magneziu
— Orificiul filetat trebuie să fie perpendicular cu suprafața de așezare.
— Pentru instalarea piuliței inelare, șurubul se strânge manual cu o cheie imbus. Nu este permisă utilizarea de prelungitoare, deoarece ale pot suprasolicita șurubul cu un cuplu de strângere prea ridicat. Pentru demontare procedați în ordine inversă.
— Aptitudinea suprafeței de așezare a contra-filetului trebuie să fie verificată în ce privește planeitatea și mărimea.
— Folosirea piuliței inelare este interzisă dacă suprafața de așezare a piuliței inelare este proeminentă.
— Piulița inelară se strânge până la contactul plan complet cu suprafața de așezare. Asigurați-vă că ați aliniat piulița inelară în direcția sarcinii de solicitare. Dacă este necesar, utilizați șaibe pentru alinierea piuliței inelare în direcția corectă a sarcinii de solicitare.
— La dispozitivele de ridicat care rămân fixate în construcție, elementul trebuie să fie fixat prin intermediul unei substanțe de asigurat filete.
— La ridicarea în condiții de pericol major, trebuie să fie garantate condițiile de securitate pentru persoane.
Nerespectarea indicațiilor poate cauza vătămări de persoane și prejudicii materiale.

APTITUDINEA DE UTILIZARE LA TEMPERATURI

Temperatura ambiantă	Reducerea capacității de sarcină
sub -20 °C	Inadmisibilă
de la -20°C până la 100°C	Niciuna
de la 100°C până la 200°C	-15%
de la 200°C până la 250°C	-20%
de la 250°C până la 350°C	-25%
peste 350°C	Inadmisibilă

(1) Capacitatea de sarcină (tabel)

A	Cod	B	Dimensiune	C	1 braț	D	2 brațe
E	3/4 brațe			F	Val max. cuplu Nm		

(2) Atenție! A se evita tracțiunea laterală

INTERDICȚII
- Nu utilizați piulița inelară în medii cu substanțe chimice agresive, acizi sau vaporii acestora.
- Nu este permisă depășirea valorilor capacităților de sarcină și cuplurilor de strângere din tabel.
- A nu se utiliza pentru alte scopuri decât cele prevăzute.
- Pentru strângerea fermă a șurubului piuliței inelare, nu folosiți prelungitoare (pârghii).
- A nu se utiliza pentru ridicarea de persoane.
- Staționarea sub sarcini suspendate este interzisă.
- Nu staționați în zona periculoasă pe parcursul utilizării (prin zone periculoase se înțeleg zonele în care există pericolul unei căderi a sarcinii).
- Nu se oferă garanție pentru defecțiunile apărute ca urmare a unei manevrări necorespunzătoare.

În cazul unor modificări sau reparații realizate cu mijloace proprii, garanția pentru produs își pierde valabilitatea.

DEPOZITARE
Piulița inelară trebuie să fie păstrat într-un mediu adecvat (de ex. uscat, necoroziv etc.).

ELIMINAREA
Ambalajul produsului trebuie să fie destinat colectării selective.
Produsul trebuie să fie recuperat ca deșeu metalic.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

PT OLHAL FÊMEA

MARCAÇÕES
- [SCG/CARTEC]: Logotipo do fabricante
- [CE]: Marcação CE de acordo com a Diretiva Máquinas 2006/42/CE
- [.. t]: Capacidade máxima de carga (CMT) em toneladas (p. ex. 1.6 t)
- [1/W]: Código de rastreabilidade
- [ITALY]: Made in Italy
- [8/8.8]: Classe de resistência
- [M..]: Medida do diâmetro da rosca (p. ex. M16)
- [↑]: Direção de carga 0°

APLICAÇÃO
Olhal fêmea para elevação de cargas.
Não utilizar para elevação de pessoas!

Antes de cada utilização do olhal fêmea, verificar o estado correto e providenciar a execução de uma inspeção, a ter lugar, pelo menos, uma vez por ano.
Antes de cada utilização, verificar se:
— o olhal fêmea apresenta sinais de desgaste ou corrosão, fissuras ou deformações evidentes.
— as marcações estão bem legíveis.
— as cargas a elevar estão de acordo com as capacidades de carga para o olhal fêmea foi projetado.
— o desgaste do anel de suspensão na área dos pontos de contacto com a secção superior é inferior a 10 % do diâmetro nominal.
— a superfície de apoio do olhal fêmea assenta completamente na superfície de acoplamento.
— o olhal fêmea está firmemente aparafusado.

Se o resultado dos controlos for negativo, o olhal fêmea não deverá mais ser utilizado, tendo de ser substituído.
Favor ter em consideração:
— os controlos devem ser efetuados por pessoal especializado devidamente instruído sob observação de BGR 500 (regulamentos DGUV).
— enquanto pontos de ancoragem, os olhais fêmea rotativos devem ser verificados a intervalos regulares de acordo com as normas e disposições vigentes. Estas verificações devem ser documentadas numa pasta correspondente e disponibilizadas para apresentação.
— os olhais fêmea rotativos devem ser montados por pessoal especializado e maior de idade. A montagem deve ser executada de acordo com as disposições da Diretiva Máquinas 2006/42/CE e modificações subsequentes.
— a supervisão da operação de elevação, determinação do centro de gravidade da carga bem como o posicionamento correto do olhal fêmea devem ser efetuados por pessoal especializado de maneira a garantir uma distribuição equilibrada da carga.
— em caso de uma carga assimétrica, deve-se ter em consideração uma redução da capacidade de carga do olhal fêmea de acordo com as indicações da tabela dos vários tipos de ancoragem.
— verificar a adequação da classe de resistência da contra rosca para alojamento do olhal fêmea em relação à carga a ser elevada.
— o material da contra rosca tem de possuir uma resistência à tração igual ou maior do que a do aço S235JR (norma de referência UNI EN 10025).
— a profundidade do furo roscado deve ser, no mínimo:
  - 1xd para aço
  - 1,25xd para ferro fundido
  - 1,5xd para fusões em ferro fundido de baixa resistência (resistência < 200 MPa)
  - 2xd para ligas de alumínio
  - 2,5xd para ligas de alumínio-magnésio
— o furo roscado deve ser perpendicular à superfície de apoio.
— para instalação do olhal fêmea, apertar o parafuso manualmente com uma chave allen. Não se devem utilizar extensões dado que estas poderão sobrecarregar o parafuso com um binário excessivo. Para desmontar, proceder na sequência inversa.
— verificar a adequação da superfície de apoio da contra rosca a nível de condição plana e tamanho.
— é proibido utilizar o olhal fêmea se a superfície de apoio do olhal fêmea sobressair.
— apertar o olhal fêmea até assentar completamente na superfície de apoio. Garantir que o olhal fêmea está alinhado na direção de carga. Se necessário, utilizar arruelas para alinhar o olhal fêmea na direção de carga correta.
— em caso de dispositivos de elevação que permanecem fixos na estrutura, fixar o elemento com trava roscas.
— em caso de elevação de alto risco, é necessário garantir as condições de segurança para pessoas.
O incumprimento das indicações pode causar danos em pessoas e materiais.

TEMPERATURA/REDUÇÃO DA CAPACIDADE

Temperatura ambiente	Redução da capacidade de carga
inferior a -20°C	Não permitida
de -20°C a 100°C	Inexistente
de 100°C a 200°C	-15%
de 200°C a 250°C	-20%
de 250°C a 350°C	-25%
superior a 350°C	Não permitida

(1) Capacidade de carga (Tabela)

A	Código	B	Tamanho	C	1 perna	D	2 pernas
E	3/4 pernas			F	Máx. Binário Nm		

(2) Atenção! Evitar a tração lateral

PROIBIÇÕES
- Não utilizar o olhal fêmea em ambientes com substâncias químicas agressivas, ácidos ou seus vapores.
- Os valores de capacidade de carga e binários de aperto da tabela não podem ser excedidos.
- Não utilizar para outras finalidades que não as previstas.
- Não utilizar extensões (alavancas) para apertar o olhal fêmea.
- Não utilizar para elevação de pessoas.
- Proibida a permanência sob a carga suspensa.
- Não permanecer nas zonas de perigo durante a utilização (como zonas de perigo consideram-se as zonas nas quais existe perigo de queda da carga).
- Danos causados como consequência de utilização incorreta do material são excluídos da garantia.

A realização de alterações ou reparações arbitrárias invalida a garantia.

ARMAZENAMENTO
O olhal fêmea deve ser conservado num ambiente apropriado (p. ex., seco, não corrosivo, etc.).

ELIMINAÇÃO
A embalagem do produto deve ser eliminada com os resíduos de recolha seletiva.
O produto deve ser recuperado como resíduo metálico.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

PL NAKRĘTKA OCZKOWA

OZNACZENIA
- [SCG/CARTEC]: logo producenta
- [CE]: znak CE wg dyrektywy maszynowej 2006/42/WE
- [.. t]: Nośność maksymalna w tonach (np. 1,6 t)
- [1/W]: kod identyfikacji
- [ITALY]: Made in Italy
- [8/8.8]: klasa wytrzymałości
- [M..]: Rozmiar średnicy gwintu (np. M16)
- [↑]: Kierunek obciążenia 0°

ZASTOSOWANIE
Nakrętka oczkowa do podnoszenia ładunków.
Nie nadaje się do podnoszenia ludzi!

Przed każdym użyciem sprawdzić nakrętkę oczkową pod kątem prawidłowego stanu i zlecać jej kontrolę co najmniej raz w roku.
Przed każdym użyciem sprawdzić, czy:
— nakrętka oczkowa wykazuje ślady zużycia lub korozji, pęknięcia lub wyraźne deformacje;
— oznaczenia są czytelne;
— podnoszone ładunki odpowiadają nośności nakrętki oczkowej;
— zużycie uchwytu do zawieszania w obszarze punktów styku z częścią górną wynosi mniej niż 10% średnicy znamionowej;
— nakrętka oczkowa przylega na całej powierzchni przylegania do powierzchni przykręcenia;
— nakrętka oczkowa jest mocno dokręcona;

Jeśli wynik kontroli będzie negatywny, dalsze użycie nakrętki oczkowej jest zabronione i należy ją wymienić.
Zwracamy uwagę na następujące kwestie:
— Kontrole muszą być przeprowadzone przez przeszkolony, wykwalifikowany personel zgodnie z niemieckimi przepisami bezpieczeństwa BGR 500 (zasady DGUV).
— Obrotowe nakrętki oczkowe, używane jako punkty mocowania, należy sprawdzać w regularnych odstępach czasu zgodnie z odpowiednimi normami i przepisami. Wyniki kontroli muszą być udokumentowane i przechowywane w segregatorze kontroli oraz udostępniane do wglądu.
— Obrotowe nakrętki oczkowe mogą być montowane tylko przez pełnoletni, wykwalifikowany personel. Montaż należy przeprowadzić zgodnie z wymaganiami dyrektywy maszynowej 2006/42/WE i późniejszymi zmianami.
— Wykwalifikowany personel musi kontrolować proces podnoszenia, określić środek ciężkości ładunku i prawidłowo ustawić nakrętki oczkowe, aby zapewniony był równomierny rozkład obciążenia.
— W przypadku ładunków asymetrycznych należy zredukować nośność nakrętki oczkowej zgodnie z danymi w tabeli poszczególnych rodzajów mocowania ładunku.
— Należy sprawdzić, czy klasa wytrzymałości przeciwgwintu do zamocowania nakrętki oczkowej jest odpowiednia dla podnoszonego ładunku.
— Materiał przeciwgwintu musi się cechować wytrzymałością na rozciąganie, która jest taka sama lub większa niż stali S235JR (norma UNI EN 10025).
— Głębokość otworu gwintowanego musi wynosić co najmniej:
  - 1xd dla stali
  - 1,25xd w przypadku żeliwa
  - 1,5xd dla stopów żeliwnych o małej wytrzymałości (wytrzymałość < 200 MPa) 2xd w przypadku stopów aluminiowych
  - 2,5xd w przypadku stopów aluminium i magnezu
— Otwór gwintowany musi przebiegać prostopadle do powierzchni przylegania.
— Aby zamontować nakrętkę oczkową, dokręcić śrubę ręcznie, używając klucza imbusowego. Używanie przedłużek jest zabronione, ponieważ mogą one doprowadzić do przeciążenia śruby zbyt wysokim momentem dokręcenia. Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności.
— Należy sprawdzić, czy powierzchnia przylegania przeciwgwintu jest płaska oraz ma odpowiednią wielkość i czy nadaje się tym samym do danego zastosowania.
— Użycie nakrętki oczkowej jest zabronione, jeśli powierzchnia przylegania nakrętki oczkowej wystaje.
— Dokręcić nakrętkę oczkową, aż będzie całkowicie przylegała na powierzchni przylegania. Upewnić się, że nakrętka oczkowa jest ustawiona zgodnie z kierunkiem obciążenia. W razie potrzeby użyć podkładek w celu ustawienia nakrętki oczkowej w odpowiednim kierunku obciążenia.
— W przypadku sprzętu do podnoszenia przymocowanego do konstrukcji konieczne jest zamocowanie elementu środkiem do zabezpieczania gwintów.
— Podczas podnoszenia przy wysokim ryzyku należy zapewnić bezpieczeństwo ludzi.
Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować obrażenia ciała i szkody materialne.

MOŻLIWOŚĆ ZASTOSOWANIA W RÓŻNYCH TEMPERATURACH

Temperatura otoczenia	Redukcja nośności
poniżej -20°C	Niedopuszczalne
od -20°C do 100°C	Brak
od 100°C do 200°C	-15%
od 200°C do 250°C	-20%
od 250°C do 350°C	-25%
ponad 350°C	Niedopuszczalne

(1) Nośność (tabela)

A	Kod	B	Wymiary	C	1 cięgno	D	2 cięgna
E	3/4 cięgna			F	Maks. Moment obrotowy Nm		

(2) Uwaga! Unikać ciągnięcia bocznego

ZAKAZY
- Nie używać nakrętki oczkowej w otoczeniu, w którym występują agresywne środki chemiczne, kwasy lub ich opary.
- Nie przekraczać nośności i momentów dokręcenia podanych w tabeli.
- Nie stosować do innych celów niż przewidziane.
- Nie używać przedłużek (dźwigni) do dokręcania nakrętki oczkowej.
- Nie używać do podnoszenia ludzi.
- Zabronione jest przebywanie pod zawieszonym ładunkiem.
- Zabronione jest przebywanie w obszarze zagrożenia (pod pojęciem „obszary zagrożenia" należy rozumieć takie obszary, w których występuje niebezpieczeństwo spadnięcia ładunku).
- Rękojmią nie są objęte uszkodzenia spowodowane nieprawidłową obsługą.

Dokonanie samowolnych zmian lub napraw powoduje utratę gwarancji.

PRZECHOWYWANIE
Przechowywać nakrętkę oczkową w odpowiednim otoczeniu (np. suchym miejscu, które nie jest narażone na korozję itp.).

UTYLIZACJA
Opakowanie produktu należy przekazać do punktu zbiórki selektywnej.
Produkt powinien być odzyskany jako odpad metalowy.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

NO RINGMUTTER

STEMPLINGER
- [SCG/CARTEC]: Produsent-logo
- [CE]: CE-merking etter maskindirektivet 2006/42/EF
- [.. t]: Maksimal bæreevne i tonn (f.eks. 1,6 t)
- [1/W]: Sporingskode
- [ITALY]: Made in Italy
- [8/8.8]: Fasthetsklasse
- [M..]: Mål på gjengediameter (f.eks. M16)
- [↑]: Belastningsretning 0°

BRUK
Ringmutter til å løfte laster.
Kan ikke brukes til å løfte personer!

Kontroller ringmutteren før hver bruk for feilfri stand, og få kontrollert minst én gang i året.
Kontroller før hver bruk om
— ringmutteren har slitasje- eller korrosjonsspor, sprekker eller andre tydelige deformasjoner
— stemplingene er i god lesbar stand
— at lasten som skal løftes, tilsvarer bæreevnen som ringmutteren er bygget for
— slitasjen på opphengerringen i området til berøringspunktene med overdelen er på mindre 10 % av nominell diameter
— kontaktflaten til ringmutteren ligger helt flatt på skruflaten
— ringmutteren er skrudd fast til

Hvis kontrollene skulle føre til et negativt resultat, må ringmutteren ikke brukes lenger og skal skiftes ut.
Det vises til at
— kontrollene må utføres av opplært fagpersonale i overensstemmelse med BGR 500 (DGUV-reglene)
— svingbare ringmutrer som festepunkter skal kontrolleres med jevne mellomrom i henhold til standarder og forskrifter. Disse kontrollene må dokumenteres i en kontrollmappe, og være klar til å kunne fremvises.
— de svingbare ringmutrene må være montert av myndig fagpersonale. Monteringen skal utføres etter bestemmelsene i maskindirektivet 2006/42/EF og etterfølgende endringer
— overvåkningen av løfteprosessen, registreringen av lastens tyngdepunkt samt riktig plassering av ringmutteren må foretas av fagpersonale for å garantere en jevn fordeling av lasten
— ved en asymmetrisk last må reduksjonen av bæreevnen til ringmutteren beregnes i henhold til angivelsene i tabellen for de forskjellige festetypene
— egnetheten til fasthetsklassen til motgjengene for å holde ringmutrene i forhold til lasten som skal løftes, må kontrolleres
— materialet til motgjengene må utvise en strekkstyrke som er lik eller høyere enn den for stål S235JR (referanse UNI EN 10025).
— dybden må være minimal i gjengeboringen:
  - 1xd for stål
  - 1,25xd for støpestål
  - 1.5xd for støpejern med lav strekkstyrke (strekkstyrke < 200 MPa)
  - 2xd for aluminiumlegeringer
  - 2,5xd for legeringer av aluminium-magnesium
— gjengeboringen må forløpe rettvinklet i forhold til kontaktflate
— til installasjon av ringmutteren trekkes skruen til for hånd med en unbrakonøkkel forlengelser ikke skal brukes fordi de kan overbelaste skruen med et for høyt tiltrekkingsmoment for demontering gås det frem i motsatt rekkefølge
— kontaktflaten på motgjengene må være kontrollert for egnethet med hensyn til jevnhet og størrelse
— bruk av ringmutteren er forbudt når kontaktflaten til ringmutteren stikker ut
— ringmutteren trekkes til helt til den ligger fullstendig på kontaktflaten. Kontroller at ringmutteren er innrettet i belastningsretningen. Hvis det er nødvendig, bruk underlagsskivene til innretting av ringmutteren i den riktige belastningsretningen.
— på løfteredskaper som blir festet på konstruksjonen, anbefales det at elementet festes ved hjelp av gjengevedheftningsmidler.
— ved løfting med stor fare må sikkerhetsbetingelsene for personer være garantert
Manglende overholdelse av angivelsene kan forårsake materielle og personskader.

BRUKSTEMPERATUR

Omgivelsestemperatur	Reduksjon av bæreevne
under -20 °C	Ikke tillatt
fra -20 °C til 100 °C	Ingen
fra 100 °C til 200 °C	-15%
fra 200°C til 250°C	-20%
fra 250°C til 350°C	-25 %
over 350 °C	Ikke tillatt

(1) Bæreevne (tabell)

A	Kode	B	Mål	C	1 streng	D	2 strenger
E	3/4 strenger			F	Maks. Dreiemoment Nm		

(2) Obs! Unngå sidetrekk

FORBUD
- Bruk ikke ringmutrene i omgivelser med aggressive kjemikalier, syrer og damp fra disse.
- Bæreevneverdiene og tiltrekkingsmomentene i tabellen må ikke overskrides.
- Bruk ikke til andre formål enn de som den er beregnet for.
- Til stramming av ringmutteren må ingen forlengelser (armer) brukes.
- Må ikke brukes til å løfte personer.
- Opphold under svevende last er forbudt.
- Intet opphold i fareområdet under bruk (fareområder skal forstås som områder hvor det er fare for at lasten kan falle ned).
- Skader som skyldes feilaktig bruk, dekkes ikke av garantien.

Ved selvstendig endringer eller reparasjoner bortfaller garantien.

LAGRING:
Ringmutteren må oppbevares i egnede omgivelser (f.eks. tørt, ikke-korrosiv osv.).

AVHENDING
Produktets emballasje må kildesorteres.
Produktet må resirkuleres som metallavfall.

EU - SAMSVARSERKLÆRING

NL RINGMOER

MARKERINGEN
- [SCG/CARTEC] : Logo fabrikant
- [CE] : CE-markering volgens Machinerichtlijn 2006/42/EG
- [.. t] : Maximaal draagvermogen in ton (bijv. 1,6 t)
- [1/W] : Traceringscode
- [ITALY]: Made in Italy
- [8/8.8]: Sterkteklasse
- [M..]: Afmeting van de schroefdraad (bijv. M16)
- [↑] : Lastrichting 0°

TOEPASSING
Ringmoer voor het optillen van lasten.
Niet gebruiken voor het optillen van personen!

Voor elk gebruik de perfecte staat van de ringmoer controleren; minimaal één keer per jaar laten inspecteren.
Controleer voor elk gebruik, of:
— op de ringmoer sporen van slijtage of corrosie, scheurtjes of duidelijk zichtbare vervormingen aanwezig zijn.
— de markeringen goed leesbaar zijn.
— de op te tillen last in overeenstemming is met de draagkracht waarvoor de ringmoer is ontworpen.
— de slijtage van de ophangring ter hoogte van de contactpunten met het bovenste deel minder dan 10 % van de nominale diameter bedraagt.
— het steunvlak van de ringmoer volledig op het schroefvlak ligt.
— de ringmoer stevig is vastgedraaid.

Wanneer het resultaat van de inspecties negatief is, mag de ringmoer niet verder worden gebruikt, en moet die worden vervangen.
Wij wijzen erop, dat:
— de controles moeten uitgevoerd worden door geschoold vakpersoneel. Hierbij moeten de voorschriften van BGR 500 (DGUV-regels) worden gerespecteerd.
— de draaibare ringmoer regelmatig volgens de normen en voorschriften moet worden gecontroleerd. Deze controles moeten in een controledossier worden opgetekend en moeten ter inzage beschikbaar zijn.
— de draaibare ringmoer moet worden gemonteerd door vakpersoneel dat de wettelijke minimumleeftijd heeft bereikt. De montage moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de bepalingen van machinerichtlijn 2006/42/EG en de bijbehorende wijzigingen.
— de supervisie tijdens de hijswerken, het bepalen van het zwaartepunt van de last en het correct positioneren van de ringmoer moet gebeuren door vakpersoneel, om een correcte verdeling van de last te garanderen.
— bij een asymmetrische last rekening moet worden gehouden met een vermindering van de draagkracht van de ringmoer, op basis van de opgegeven waarden in de tabel van de verschillende aanslagtypes.
— moet gecontroleerd worden, of de sterkteklasse van de borgdraad voor opname van de ringmoer in overeenstemming is met de op te tillen last.
— het materiaal van de borgdraad en treksterkte moet hebben die gelijk is aan of groter dan die van staal S235JR (referentie UNI EN 10025).
— de diepte van de schroefdraadboring minimaal moet overeenstemmen met:
  - 1xd voor staal
  - 1,25xd voor gietijzer
  - 1.5xd voor gietijzer van geringe sterkte (sterkte < 200 MPa)
  - 2xd voor aluminiumlegeringen
  - 2,5xd voor legeringen van aluminium-magnesium
— de schroefdraadboring haaks op het steunvlak moet staan.
— voor het installeren van de ringmoer de bout manueel met een inbussleutel wordt vastgezet. Verlengingen mogen niet worden gebruikt, omdat ze de bout met een te hoog aandraaimoment kunnen overbelasten. Het demonteren gebeurt in omgekeerde volgorde.
— moet gecontroleerd worden of het steunvlak van de borgdraad qua vlakheid en afmetingen geschikt is.
— het gebruik van de ringmoer niet is toegestaan wanneer het steunvlak van de ringmoer uitsteekt.
— de ringmoer moet worden vastgezet tot die volledig contact maakt met het steunvlak. Controleer dat de ringmoer in lastrichting is uitgelijnd. Eventueel moet een vulring worden gebruikt om de ringmoer in de correcte lastrichting uit te lijnen.
— bij hijsapparaten die aan de constructie bevestigd blijven, het element met een schroefdraadborging moet worden vastgezet.
— bij hefbewegingen met hoog risico moet worden voldaan aan de veiligheidsvoorwaarden voor personen.
Wanneer deze instructies niet worden nageleefd, kunnen persoonlijk letsel en materiële schade het gevolg zijn.

TOEGESTANE GEBRUIKSTEMPERATUREN

Omgevingstemperatuur	Vermindering van de draagkracht
onder -20°C	niet toegestaan
van -20°C tot 100°C	geen
van 100°C tot 200°C	-15%
van 200°C tot 250°C	-20%
van 250°C tot 350°C	-25%
boven 350 °C	niet toegestaan

(1) Draagvermogen (tabel)

A	Code	B	Afmetingen	C	1 streng	D	2 strengen
E	3/4 strengen			F	Max. aanhaalmoment Nm		

(2) Let op! Zijdelingse trekbelasting vermijden

HET IS NIET TOEGESTAAN OM:
- de ringmoer te gebruiken in een omgeving met agressieve chemische stoffen, zuren of bijbehorende dampen.
- de draagkracht en het aanhaalmoment die in de tabel zijn vermeld, te overschrijden.
- het roterend hijsoog te gebruiken voor andere doeleinden dan het bedoeld gebruik.
- voor het vastzetten van de ringmoer een verlenging (hefboom) te gebruiken.
- het roterend hijsoog te gebruiken voor het optillen van personen.
- onder een hangende last te gaan staan.
- zich tijdens gebruik van het roterend hijsoog in de gevarenzone te bevinden (met gevarenzones worden die zones bedoeld waar het gevaar van een naar beneden vallende last bestaat).
- Schade, die het gevolg is van verkeerd gebruik, valt niet onder de garantie.

In geval van eigenmachtige wijzigingen of reparaties vervalt de garantie.

OPSLAG
De ringmoer moet in een geschikte omgeving worden opgeslagen (bijv. droog, niet-corrosief, enz.)

VERWIJDERING
De verpakking van het product moet gescheiden worden ingezameld.
Het product moet als schroot worden teruggewonnen.

EG - CONFORMITEITSVERKLARING

LV GREDZENVEIDA UZGRIEZNIS

MARĶĒJUMI
- [SCG/CARTEC]: Ražotāja logotips
- [CE]: CE marķējums saskaņā ar Mašīnu direktīvu 2006/42/EK
- [.. t]: Maksimālā celtspēja tonnās (piem., 1,6 t)
- [1/W]: Izsekojamības kods
- [ITALY]: Made in Italy
- [8/8.8]: Stiprības klase
- [M..]: Vītnes diametra izmērs (piem., M16)
- [↑]: Slodzes virziens 0°

IZMANTO ANA
Gredzenveida uzgrieznis kravu pacelšanai.
Nav izmantojama personu pacelšanai!

Pirms katras lietošanas pārbaudiet gredzenveida uzgriežņa nevainojamo stāvokli un uzticiet vismaz reizi gadā veikt tā pārbaudi.
Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai:
— gredzenveida uzgrieznim nav nodiluma vai korozijas pēdu, plaisu vai izteiktu deformāciju.
— marķējumi ir labi salasāmi.
— paceļamās kravas atbilst celtspējai, kurai gredzenveida uzgrieznis ir bijis izstrādāts.
— piekaramā gredzena nolietojums saskares ar augšdaļu punktā nav mazāks par 10 % no nominālā diametra.
— gredzenveida uzgriežņa balsta virsma pilnīgi piekļaujas pie pieskrūvējamās virsmas.
— gredzenveida uzgrieznis ir stingri pieskrūvēts.

Ja pārbaužu laikā iegūst negatīvus rezultātus, gredzenveida uzgriezni vairs nedrīkst izmantot, un tas jānomaina.
Tiek norādīts uz to, ka:
— instruētiem speciālistiem jāizpilda pārbaudes, ņemot vērā Vācijas Arodbiedrību noteikumus (BGR) 500 (Vācijas Noteikumus par apdrošināšanu no ražošanas nelaimes gadījumiem un profesionālajām slimībām (DGUV)).
— grozāmie gredzenveida uzgriežņi kā piestiprināšanas vietas regulāros intervālos jāpārbauda atbilstoši standartiem un noteikumiem. Šīs pārbaudes jādokumentē pārbaudes mapē un jāsagatavo iesniegšanai.
— grozāmie gredzenveida uzgriežņi jāuzstāda pilngadīgiem speciālistiem. Montāža jāizpilda atbilstoši Mašīnu direktīvas 2006/42/EK prasībām un turpmākajām izmaiņām.
— pacelšanas procesa kontrole, kravas smaguma centra noteikšana, kā arī gredzenveida uzgriežņa pareiza pozicionēšana jāveic speciālistiem, lai nodrošinātu kravas sabalansētu sadalījumu.
— asimetriskai kravai jāveic gredzenveida uzgriežņa celtspējas samazinājums saskaņā ar datiem dažādu piestiprināšanas veidu tabulā.
— salaiduma vītnes stiprības klases piemērotība jāpārbauda gredzenveida uzgriežņa iestiprināšanai attiecībā uz paceļamo kravu.
— salaiduma vītnes materiālam jābūt tādai plīsumizturībai, kas ir vienāda vai lielāka par tērauda S235JR plīsumizturību (pamatprasība UNI EN 10025).
— vītnes urbuma dziļumam jābūt minimālam:
  - 1xd tēraudam
  - 1,25xd čugunam
  - 1,5xd čuguna lējumiem ar zemu pretestību (pretestība <200 MPa)
  - 2xd alumīnija sakausējumiem
  - 2,5xd alumīnija-magnija sakausējumiem
— vītnes urbumam jāatrodas taisnā leņķī pret balsta virsmu.
— gredzenveida uzgriežņa uzstādīšanai skrūvi manuāli pievelk ar iekšējo sešmalu atslēgu. Nedrīkst izmantot pagarinājumus, jo tie var pārslogot skrūvi ar pārāk lielu pievilkšanas momentu. Demontāžai rīkojieties pretējā secībā.
— salaiduma vītnes balsta virsmai jāpārbauda plaknības un izmēra piemērotība.
— gredzenveida uzgriežņa lietošana ir aizliegta, ja gredzenveida uzgriežņa balsta virsma ir izvirzīta.
— gredzenveida uzgriezni pievelk, līdz tas pilnīgi piekļaujas pie balsta virsmas. Pārliecinieties, vai gredzenveida uzgrieznis ir ieregulēts slodzes virzienā. Ja nepieciešams, gredzenveida uzgriežņa ieregulēšanai pareizajā slodzes virzienā, izmantojiet paplāksnes.
— pacelšanas mehānismiem, kas paliek piestiprināti pie konstrukcijas, jānostiprina elements ar vītņotu aizturi.
— veicot pacelšanu ar lielu riska pakāpi, jāgarantē drošības noteikumi personām.
Datu neievērošana var izraisīt miesas bojājumus un mantiskos zaudējumus.

TEMPERATŪRAS LIETO ANAS DERĪGUMS

Apkārtējās vides temperatūra	Celtspējas samazināšanās
zem -20°C	Nav pieļaujams
no -20°C līdz 100°C	Nav
no 100°C līdz 200°C	-15%
no 200°C līdz 250°C	-20%
no 250°C līdz 350°C	-25%
virs 350°C	Nav pieļaujams

(1) Celtspēja (tabula)

A	Kods	B	Izmērs	C	1 līnija	D	2 līnijas
E	3/4 līnijas			F	Maks. griezes moments Nm		

(2) Ievērībai! Nepieļaujiet sānu vilci

AIZLIEGUMI
- Neizmantojiet gredzenveida uzgriezni koroziju izraisošu ķīmisko vielu, skābju vai to tvaiku vidē.
- Nedrīkst pārsniegt tabulā minētās celtspējas vērtības un pievilkšanas griezes momentus.
- Lietojiet ierīci tikai paredzētajiem mērķiem.
- Gredzenveida uzgriežņa pievilkšanai nelietojiet pagarinājumus (sviru).
- Neizmantojiet personu pacelšanai.
- Ir aizliegts atrasties zem piekārtas kravas.
- Lietošanas laikā nedrīkst atrasties bīstamajā zonā (ar bīstamajām zonām saprot zonas, kurās pastāv kravas nokrišanas risks).
- Bojājumi, kas izskaidrojami ar nelietpratīgu apiešanos, netiek iekļauti garantijā.

Ja veic patvaļīgas konstrukcijas izmaiņas vai remontdarbus, garantija zaudē spēku.

GLABĀ ANA
Gredzenveida uzgrieznis jāuzglabā piemērotā vietā (piem., sausā, bez korozijas utt.).

LIKVIDĒŠANA
Produkta iepakojums jānosūta uz standarta pārstrādi.
Izstrādājums jānodod pārstrādei kā metāllūžņi.

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

LT ĄSINĖ VERŽLĖ

ŽYMĖJIMAI
- [SCG/CARTEC]: gamintojo logotipas
- [CE]: CE ženklinimas pagal EB Mašinų direktyva 2006/42/EB
- [.. t]: maksimali laikomoji galia tonomis (pvz., 1,6 t)
- [1/W]: atsekamumo kodas
- [ITALY]: pagaminta Italijoje
- [8/8.8]: stiprumo klasė
- [M..]: sriegio matmuo (pvz., M16)
- [↑]: apkrovos kryptis 0°

NAUDOJIMAS
Ąsinė veržlė kroviniams kelti.
Nenaudoti žmonėms kelti!

Prieš kiekvieną naudojimą reikia kontroliuoti, ar ąsinė veržlė yra nepriekaištingos būklės, ir ne rečiau kaip kartą per metus pavesti ją patikrinti.
Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar:
— ant ąsinės veržlės nematyti nusidėvėjimo arba korozijos žymių, įtrūkimų arba matomų deformacijų;
— žymos yra gerai įskaitomos;
— keliami kroviniai atitinka keliamąją galią, kuriai buvo sukurta ąsinė veržlė;
— kabinimo žiedo nusidėvėjimas sąlyčio taškų su viršutine dalimi zonoje yra mažesnis nei 10 % vardinio skersmens;
— ąsinės veržlės atraminis paviršius visiškai remiasi į montavimo paviršių;
— ąsinė veržlė yra tvirtai užveržta.

Jei kontroliuojant gaunamas neigiamas rezultatas, ąsinės veržlės neleidžiama toliau naudoti, ją reikia pakeisti.
Reikia atkreipti dėmesį į toliau išvardytus punktus.
— Instruktuoti kvalifikuoti specialistai privalo kontroliuoti laikydamiesi BGR 500 (DGUV taisyklių).
— Sukamąsias ąsines veržles kaip prikabinimo taškus reikia reguliariai tikrinti laikantis standartų ir taisyklių. Šiuos tikrinimus reikia dokumentuoti tikrinimo kataloge ir parengti pateikti.
— Sukamąsias ąsines veržles turi montuoti pilnamečiai kvalifikuoti specialistai. Montuoti reikia laikantis Mašinų direktyvos 2006/42/EB nuostatų ir vėlesnių pakeitimų.
— Kvalifikuoti specialistai privalo kontroliuoti kėlimo procesą, nustatyti krovinio svorio centro bei ąsinės veržlės padėtį, siekiant tolygiai paskirstyti apkrovą.
— Esant asimetriniam kroviniui, reikia sumažinti ąsinės veržlės laikomąją galią pagal lentelėje pateiktus įvairių tvirtinimo būdų duomenis.
— Reikia patikrinti jungiamojo sriegio stiprumo klasės tinkamumą ąsinei veržlei laikyti, palyginti su kroviniu, kurį reikia kelti.
— Jungiamojo sriegio medžiagos tempiamasis stipris turi būti lygus arba didesnis nei S235 JR plieno (nuostatos UNI EN 10025).
— Sriegines angos gylis turi būti ne mažesnis kaip:
  - 1xd plienui
  - 1,25xd ketui
  - 1.5xD mažo atsparumo (atsparumas < 200 MPa) ketaus lydymui
  - 2xd aliuminio lydiniams
  - 2,5xd aliuminio ir magnio lydiniams
— Sriegine anga turi būti statmena atraminiam paviršiui.
— Montuojant ąsinę veržlę, varžtas užveržiamas ranka su įstatomuoju varžtu. Draudžiama naudoti ilginimo elementus, kadangi jie gali apkrauti varžtą per dideliu užveržimo momentu. Išmontuojama atvirkštine seka.
— Reikia patikrinti jungiamojo sriegio atramino paviršiaus tinkamumą lygumo ir dydžio atžvilgiu.
— Draudžiama naudoti ąsinę veržlę, jei kyšo ąsinės veržlės atraminis paviršius.
— Ąsinė veržlė užveržiama, kol ji visiškai priglunda prie atramino paviršiaus. Įsitikinti, kad ąsinė veržlė yra nustatyta apkrovos kryptimi. Jei reikia, ąsinei veržlei nustatyti tinkama apkrovos veikimo kryptimi reikia naudoti poveržles.
— Kėlimo įrenginiams, kurie lieka pritvirtinti prie konstrukcijos, elementą reikia pritvirtinti naudojant sriegio apsaugą.
— Jei keliant yra didelė rizika, reikia užtikrinti saugos sąlygas asmenims.

Nesilaikant duomenų galimi žmonių sužalojimai ir materialinė žala.

DARBINĖS TEMPERATŪROS TINKAMUMAS

Aplinkos temperatūra	Laikomosios galios sumažėjimas
žemesnė nei -20 °C	Neleidžiama
nuo -20 °C iki 100 °C	Nėra
nuo 100 °C iki 200 °C	-15 %
nuo 200 °C iki 250 °C	-20 %
nuo 250 °C iki 350 °C	-25%
aukštesnė nei 350 °C	Neleidžiama

(1) Laikomoji galia (lentelė)

A	Kodas	B	Matmenys	C	1 šaka	D	2 šakos
E	3/4 šakos			F	Maks. sukimo momentas, Nm		

(2) Dėmesio! Vengti traukti į šoną

DRAUDIMAI
- Ąsinės veržlės nenaudoti agresyvių chemikalų, rūgščių arba jų garų aplinkoje.
- Neleidžiama viršyti lentelėje pateiktų laikomosios galios verčių ir užveržimo momentų.
- Naudoti tik nurodytiems tikslams.
- Ąsinei veržlei užveržti nenaudoti jokių ilginimo elementų (svirčių).
- Nenaudoti žmonėms kelti.
- Draudžiama būti po pakeltu kroviniu.
- Naudojimo metu draudžiama būti pavojingojoje zonoje (pavojingosiomis zonomis laikomos zonos, kuriose kyla krovinio nukritimo pavojus).
- Garantija netaikoma nuostoliams, atsiradusiems dėl netinkamo prietaiso naudojimo.

Garantija netaikoma savarankiškai atlikus pakeitimus arba remonto darbus.

SANDĖLIAVIMAS
Ąsinę veržlę reikia laikyti tinkamoje aplinkoje (pvz., sausoje, nekorozinėje ir t. t.).

ATLIEKŲ ŠALINIMAS
Gaminio pakuotė turi būti pašalinama laikantis įprastų atliekų rūšiavimo taisyklių.
Gaminys turi būti surinktas kaip metalo laužas.

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

HU GYŰRŰS ANYA

JELÖLÉSEK
- [SCG/CARTEC]: Gyártó logója
- [CE]: CE-jelölés a 2006/42/EK gépek irányelv szerint
- [.. t]: Maximális terhelhetőség tonnában (pl. 1,6 t)
- [1/W]: Visszakövetési kód
- [ITALY]: Made in Italy
- [8/8.8]: Szilárdsági osztály
- [M..]: Menetátmérő mérete (pl. M16)
- [↑]: Terhelési irány 0°

ALKALMAZÁS
Gyűrűs anya terhek emeléséhez.
Személyek emelésére nem használható!

Minden használat előtt ellenőrizze a gyűrűs anya kifogástalan állapotát és legalább évente egyszer vizsgáltassa be.
Minden használat előtt ellenőrizze, hogy
— nincsenek-e kopás- vagy korrózióyomok, repedések vagy jól látható alakváltozások a gyűrűs anyán.
— jól olvashatók-e a jelölések.
— a felemelendő terhek megfelelnek-e a teherbírásnak, amelyre a gyűrűs anyát méretezték.
— a rögzítőszem kopása a felsőrésszel való érintkezési pontok környékén 10 százalékkal kisebb-e névleges átmérőhöz képest.
— a gyűrűs anya felfekvési felülete teljesen felfekszik-e a csavarozási felületre.
— a gyűrűs anya fixen van-e rögzítve.

Ha az egyik ellenőrzés során hiányosságra derül fény, akkor a gyűrűs anyát tilos tovább használni és ki kell cserélni.
Felhívjuk a figyelmet arra, hogy
— az ellenőrzéseket betanított szakszemélyzetnek kell végeznie a BGR 500 (DGUV-szabályok) szerint.
— a rögzítési pontként használt forgó gyűrűs anyát rendszeres időközökben kell ellenőrizni a szabványok és előírások szerint. Ezeket az ellenőrzéseket egy ellenőrző mappában kell dokumentálni és kérésre bemutatni.
— a forgó gyűrűs anyát nagykorú szakszemélyzetnek kell felszerelnie. A szerelést a 2006/42/EK gépek irányelv és annak módosításainak rendelkezései szerint kell végezni.
— a teher kiegyensúlyozott elosztása érdekében az emelési művelet felügyeletét, a teher súlypontjának meghatározását, valamint a gyűrűs anya helyes elhelyezését szakszemélyzetnek kell végeznie.
— aszimmetrikus teher esetén a különböző rögzítési módokat tartalmazó táblázat adatai alapján kell meghatározni a gyűrűs anya teherbírásának csökkenését.
— ellenőrizni kell a gyűrűs anyát felvevő ellenmenet szilárdsági osztályának megfelelőségét a felemelendő teherhez.
— az ellenmenet anyagának szakítószilárdsága egyenlő vagy nagyobb legyen, mint az S235JR acélé (referencia meghatározása az UNI EN 10025 alapján)
— a menetfurat mélysége legalább ekkora legyen:
  - 1xd acélnál
  - 1,25xd öntöttvasnál
  - 1,5xd alacsony ellenállású öntöttvas öntvényeknél (ellenállás < 200 MPa)
  - 2xd alumíniumötvözeteknél
  - 2,5xd alumínium-magnézium ötvözeteknél
— a menetfurat derékszögben álljon a felfekvési felülethez képest.
— a gyűrűs anyát a felszereléshez kézzel kell meghúzni egy imbuszkulccsal. Toldót tilos használni, mivel túl magas meghúzási nyomatékkal túlterhelheti a csavart. A kiszerelést fordított sorrendben végezze.
— az ellenmenet felfekvési felületének megfelelőségét ellenőrizni kell simaság és méret tekintetében.
— a gyűrűs anyát tilos használni, ha kilóg a gyűrűs anya felfekvési felülete.
— a gyűrűs anyát annyira kell meghúzni, hogy teljesen felfeküdjön a felfekvési felületre. Győződjön meg róla, hogy a gyűrűs anya a terhelés irányába van beigazítva. Szükség esetén használjon alátéteket a gyűrűs anyának a helyes terhelési irányba való beigazításához.
— olyan emelőszerkezeteknél, amelyek rögzítve maradnak a szerkezethez, menetrögzítővel kell rögzíteni az elemet.
— A nagy veszélyeket rejtő emeléseknél biztonságos feltételeket kell szavatolni a személyek számára.

Az előírások be nem tartása személyi sérüléseket és anyagi károkat okozhat.

Környezeti hőmérséklet	A teherbírás csökkenése
-20 °C alatt	Nem engedélyezett
-20 °C – 100 °C	nincs
100 °C – 200 °C	-15%
200 °C – 250 °C	-20%
250 °C – 350 °C	-25%
350 °C fölött	Nem engedélyezett

(1) Teherbírás (táblázat)

A	Kód	B	Méret	C	1 ág	D	2 ág
E	3/4 ág			F	Max. forgatónyomaték, Nm		

(2) Figyelem! Kerülje az oldalirányú húzó terhelést

TILALMAK
- A gyűrűs anyát tilos maró hatású vegyi anyagok, savak vagy azok gőzeinek környezetében használni.
- A táblázatban szereplő teherbírási adatokat és meghúzási nyomatékokat tilos túllépni.
- A rendeltetésétől eltérő célra használni tilos.
- Ne használjon toldókat (hosszabbítókat) a gyűrűs anya meghúzásához.
- Nem használható személyek emelésére.
- Függő teher alatt tartózkodni tilos.
- Használat közben tilos a veszélyzónában tartózkodni (veszélyzónák alatt olyan területek értendők, amelyeknél fennáll a teher lezuhanásának veszélye).
- A garancia nem terjed ki azokra a károkra, amelyek szakszerűtlen kezelésre vezethetők vissza.

Önállóan végzett módosítások vagy javítások esetén a garancia érvényét veszti.

TÁROLÁS
A gyűrűs anyát megfelelő (száraz, nem korrozív stb.) környezetben kell tárolni.

ÁRTALMATLANÍTÁS
A termék csomagolását a szelektív hulladékgyűjtőbe szükséges elhelyezni.
A terméket fémhulladékként kell ártalmatlanítani.

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

HR PRSTENASTA MATICA

OZNAKE
- [SCG/CARTEC]: Logotip proizvođača
- [CE]: CE oznaka u skladu s Direktivom o sigurnosti strojeva 2006/42/EZ
- [.. t]: Maksimalna nosivost u tonama (npr. 1,6 t)
- [1/W]: Šifra sljedivosti
- [ITALY]: Made in Italy
- [8/8.8]: Razred čvrstoće
- [M..]: Dimenzije promjera navoja (npr. M16)
- [↑]: Smjer opterećenja 0°

PRIMJENA
Prstenasta matica za podizanje tereta.
Ne smije se koristiti za podizanje osoba!

Prije svake uporabe prekontrolirajte je li prstenasta matica u besprijekornom stanju te je barem jednom godišnje dajte na provjeru.
Prije svake uporabe provjerite:
— Ima li na prstenastoj matici tragova habanja ili korozije, pukotina ili jasnih deformacija.
— Jesu li oznake dobro čitljive.
— Odgovaraju li tereti, koje treba podići, nosivosti za koju je prstenasta matica konstruirana.
— Iznosi li istrošenost ovjesnog prstena u području dodirnih točaka s gornjim dijelom manje od 10 % nazivnog promjera.
— Naliježe li dosjedna površina prstenaste matice u potpunosti na pričvrsnu površinu.
— Je li prstenasta matica dobro pričvršćena.

Ako je rezultat kontrola negativan, prstenasta matica ne smije se više koristiti i treba je zamijeniti.
Naglašavamo sljedeće:
— Kontrole mora obavljati stručno osoblje, upućeno u te postupke, pridržavajući se pravila Strukovne udruge (BGR) br. 500 o rukovanju radnim sredstvima (pravila krovne udruge DGUV za osiguranje od nesreća).
— Okretnu prstenastu maticu, koja se koristi kao sredstvo za pričvršćenje, treba redovito provjeravati, u skladu s normama i propisima. Dokumenti o ovim provjerama moraju se čuvati u registratoru obavljenih provjera i moraju biti pripremljeni za predočenje.
— Okretnu prstenastu maticu mora montirati punoljetno stručno osoblje. Montažu treba izvršiti u skladu s odredbama Direktive o sigurnosti strojeva 2006/42/EZ i s nastavnim izmjenama.
— Stručno osoblje mora nadzirati postupak podizanja, utvrđivanja težišta tereta i pravilnog pozicioniranja prstenaste matice kako bi bila zajamčena ravnomjerna raspodjela tereta.
— Kod asimetričnog tereta mora se uzeti u obzir smanjenje nosivosti prstenaste matice u skladu s podacima iz tablice za različite vrste pričvršćenja.
— Mora se provjeriti prikladnost razreda čvrstoće suprotnog navoja za prihvat prstenaste matice u odnosu na teret kojeg treba podići.
— Materijal suprotnog navoja mora posjedovati vlačnu čvrstoću koja mora biti jednaka ili veća od vlačne čvrstoće čelika S235JR (referentna norma UNI EN 10025).
— Dubina provrta s navojem mora iznositi najmanje:
  - 1xd kod čelika
  - 1,25xd kod lijevanog željeza
  - 1,5 x d za lijevano željezo slabe otpornosti (otpornost < 200 MPa)
  - 2xd kod legura aluminija
  - 2,5xd kod legura aluminija i magnezija
— Provrt s navojem mora biti pod pravim kutom u odnosu na dosjednu površinu.
— Za montažu prstenaste matice vijak treba ručno pritegnuti pomoću imbus ključa. Ne smiju se koristiti produžeci jer bi mogli preopteretiti vijke previelikim zateznim momentom. Demontaža se obavlja obrnutim redoslijedom.
— Treba provjeriti je li dosjedna površina suprotnog navoja ravna te jesu li njene dimenzije odgovarajuće.
— Uporaba prstenaste matice zabranjena je ako dosjedna površina prstenaste matice strši prema van.
— Pritežite prstenastu maticu sve dok u potpunosti ne nalegne na dosjednu površinu. Uvjerite se da je prstenasta matica usmjerena u smjeru opterećenja. Za usmjeravanje prstenaste matice u pravilan smjer (smjer opterećenja) po potrebi koristite podložne pločice.
— Kod podiznih naprava, koje ostaju učvršćene uz konstrukciju, element se mora učvrstiti pomoću sredstva za osiguranje navoja.
— Kod podizanja u uvjetima povećane opasnosti osobama moraju biti zajamčeni sigurni uvjeti.
Nepridržavanje ovih uputa može izazvati ozljede i materijalnu štetu.

TEMPERATURNO PODRUČJE

Okolna temperatura	Smanjenje nosivosti
ispod -20 °C	Uporaba nije dopuštena
od -20 °C do 100 °C	Nema smanjenja
od 100 °C do 200 °C	-15 %
od 200 °C do 250 °C	-20 %
od 250 °C do 350 °C	-25 %
iznad 350 °C	Uporaba nije dopuštena

(1) Nosivost (tablica)

A	Šifra	B	Dimenzije	C	1 krak	D	2 kraka
E	3/4 kraka			F	Maks. okretni moment Nm		

(2) Pozor! Izbjegavajte bočno povlačenje

ZABRANE
- Ne koristite prstenastu maticu u okolini u kojoj ima agresivnih kemikalija, kiselina ili njihovih isparavanja.
- Ne smiju se prekoračiti vrijednosti nosivosti i zatezni momenti, navedeni u tablici.
- Ne koristite u svrhe, drugačije od predviđenih.
- Za pritezanje prstenaste matice ne koristite produžetke (poluge).
- Ne koristite za podizanje osoba.
- Zabranjeno je zadržavati se ispod visećih tereta.
- Ne zadržavajte se u području opasnosti za vrijeme primjene (pod područjima opasnosti podrazumijevaju se područja u kojima postoji opasnost od pada tereta).
- Šteta prouzročena nestručnim rukovanjem isključena je iz jamstva.

U slučaju samovoljnih preinaka ili popravaka jamstvo prestaje vrijediti.

SKLADI TENJE
Prstenastu maticu čuvajte u odgovarajućoj okolini (npr. na suhom mjestu koje nije izloženo koroziji, itd.).

ODLAGANJE
Ambalažu proizvoda treba odložiti na mjesto namijenjeno odvojenom sakupljanju otpada.
Proizvod treba spasiti kao metalni otpad.

EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI

GR ΠΕΡΙΚΌΧΛΙΟ ΔΑΚΤΥΛΊΟΥ

ΣΦΡΑΓΙΔΕΣ
- [SCG/CARTEC]: Λογότυπο κατασκευαστή
- [CE]: Σήμανση CE σύμφωνα με την Οδηγία περί Μηχανών 2006/42/ΕΚ
- [.. t]: Μέγιστη φέρουσα ικανότητα σε τόνους (π.χ. 1,6 t)
- [1/W]: Κωδικός ιχνηλασιμότητας
- [ITALY]: Made in Italy
- [8/8.8]: Κατηγορία αντοχής
- [M..]: Διάσταση διαμέτρου σπειρώματος (π.χ. M16)
- [↑]: Φορά φορτίου 0°

ΕΦΑΡΜΟΓΗ
Περικόχλιο δακτυλίου για την ανύψωση φορτίων.
Να μη χρησιμοποιείται για την ανύψωση ανθρώπων!

Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε εάν το περικόχλιο δακτυλίου είναι σε άψογη κατάσταση και παραδίδετε το προς έλεγχο τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.
Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε εάν:
— το περικόχλιο δακτυλίου παρουσιάζει ίχνη φθοράς ή διάβρωσης, σκισίματα ή εμφανείς παραμορφώσεις.
— οι σφραγίδες είναι ευανάγνωστες.
— τα φορτία που πρόκειται να ανυψωθούν ανταποκρίνονται στις φέρουσες ικανότητες, για τις οποίες έχει σχεδιαστεί το περικόχλιο δακτυλίου.
— η φθορά του δακτυλίου ανάρτησης στα σημεία επαφής με το επάνω μέρος είναι μικρότερη από 10% της ονομαστικής διαμέτρου.
— η επιφάνεια επταφής του περικοχλίου δακτυλίου εφάπτεται πλήρως στην επιφάνεια βιδώματος.
— το περικόχλιο δακτυλίου είναι καλά βιδωμένο.

Εάν οι έλεγχοι είναι αρνητικοί, μη συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε άλλο το περικόχλιο δακτυλίου, αλλά αντικαταστήστε το.
Σχετικές υποδείξεις:
— οι έλεγχοι πρέπει να εκτελούνται από εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό με τήρηση του κανονισμού BGR 500 (Γερμανικοί Κανόνες Ασφάλειας Ατυχημάτων – DGUV).
— τα περιστρεφόμενα ως σημεία ανάρτησης περικόχλια δακτυλίου θα πρέπει να ελέγχονται τακτικά σύμφωνα με τα πρότυπα και τις προδιαγραφές. Οι έλεγχοι αυτοί πρέπει να τεκμηριώνονται σε σχετικό φάκελο και να είναι διαθέσιμοι προς υποβολή.
— τα περιστρεφόμενα περικόχλια δακτυλίου πρέπει να τοποθετούνται από ενήλικο εξειδικευμένο προσωπικό. Η εγκατάσταση πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας περί Μηχανών 2006/42/ΕΚ και τις επακόλουθες τροποποιήσεις.
— η επιτήρηση της διαδικασίας ανύψωσης, ο υπολογισμός του κέντρου βάρους του φορτίου, καθώς και η σωστή τοποθέτηση του περικοχλίου δακτυλίου πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένο προσωπικό, ώστε να διασφαλίζεται ισορροπημένη κατανομή του φορτίου.
— στην περίπτωση ασύμμετρων φορτίων, πρέπει να γίνει μείωση της φέρουσας ικανότητας του περικοχλίου δακτυλίου, σύμφωνα με τα στοιχεία στον πίνακα των διαφόρων τρόπων σύνδεσης.
— πρέπει να ελέγχεται η καταλληλότητα της κατηγορίας αντοχής του αντισπειρώματος για την υποδοχή του περικοχλίου δακτυλίου σε σχέση με το φορτίο που πρόκειται να ανυψωθεί.
— το υλικό του αντισπειρώματος πρέπει να διαθέτει αντοχή σε εφελκυσμό ίση ή μεγαλύτερη από αυτή του χάλυβα S235JR (Κανονισμός αναφοράς UNI EN 10025).
— το βάθος της οπής σπειρώματος πρέπει να είναι τουλάχιστον:
  - 1xd για χάλυβα
  - 1,25xd για χυτοσίδηρο
  - 1.5xd για χύτευση σε χυτοσίδηρο μειωμένης αντοχής (αντοχή < 200 MPa)
  - 2xd για κράματα αλουμινίου
  - 2,5xd για κράματα αλουμινίου-μαγνησίου
— η οπή σπειρώματος πρέπει να περνάει κάθετα στην επιφάνεια επαφής.
— για την εγκατάσταση του περικοχλίου δακτυλίου, η βίδα πρέπει να σφιχτεί χειροκίνητα με κλειδί Allen. Δεν επιτρέπεται η χρήση προεκτάσεων, διότι μπορεί να επιβαρύνουν έντονα τη βίδα με υπερβολική ροπή σύσφιξης. Για την απεγκατάσταση, ακολουθήστε αντίθετη σειρά.
— πρέπει να ελεγχθεί η καταλληλότητα της επιφάνειας επαφής του αντισπειρώματος ως προς την ομαλότητα και το μέγεθος.
— η χρήση του περικοχλίου δακτυλίου απαγορεύεται, εάν η επιφάνεια επαφής του εξέχει.
— το περικόχλιο δακτυλίου σφίγγεται, έως ότου να εφάπτεται πλήρως στην επιφάνεια επαφής. Βεβαιωθείτε ότι το περικόχλιο δακτυλίου είναι ευθυγραμμισμένο προς τη φορά φορτίου. Εάν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε ροδέλες για την ευθυγράμμιση του περικοχλίου δακτυλίου στη σωστή φορά φορτίου.
— στις διατάξεις ανύψωσης που μένουν στερεωμένες στην κατασκευή, το στοιχείο θα πρέπει να στερεώνεται μέσω ασφάλειας με σπειρώματα.
— κατά την ανύψωση με υψηλό κίνδυνο, πρέπει να διασφαλίζονται οι συνθήκες ασφαλείας για τους ανθρώπους.
— Η μη τήρηση των στοιχείων μπορεί να οδηγήσει σε σωματικές βλάβες και υλικές ζημιές.

ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ

Θερμοκρασία περιβάλλοντος	Μείωση της φέρουσας ικανότητας
κάτω από -20°C	Δεν επιτρέπεται
από -20°C έως 100°C	Καμία
από 100°C έως 200°C	-15%
από 200°C έως 250°C	-20%
από 250°C έως 350°C	-25%
πάνω από 350°C	Δεν επιτρέπεται

(1) Φέρουσα ικανότητα (Πίνακας)

A	Κωδικός	B	Διάσταση	C	1 σκοινί	D	2 σκοινιά
E	3/4 σκοινιά			F	Μέγ. Ροπή στρέψης Nm		

(2) Προσοχή! Αποφεύγετε την πλευρική έλξη

ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΕΙΣ
— Μη χρησιμοποιείτε τα περικόχλια δακτυλίου σε περιβάλλον με επιθετικά χημικά, οξέα ή τους ατμούς τους.
— Να μη γίνεται υπέρβαση των τιμών φέρουσας αντοχής και των ροπών σύσφιξης του πίνακα.
— Να μη χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς από τους προβλεπόμενους.
— Για τη σύσφιξη του περικοχλίου δακτυλίου μη χρησιμοποιείτε προεκτάσεις (μοχλούς).
— Να μη χρησιμοποιείται για την ανύψωση ανθρώπων.
— Η παραμονή κάτω από το αιωρούμενο φορτίο απαγορεύεται.
— Απαγορεύεται η παραμονή κατά τη χρήση στην επικίνδυνη περιοχή (επικίνδυνες περιοχές είναι εκείνες, στις οποίες υπάρχει ο κίνδυνος πτώσης του φορτίου).
— Βλάβες, οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλο χειρισμό, αποκλείονται από την εγγύηση.
— Σε περίπτωση αυθαίρετων τροποποιήσεων ή επισκευών, η εγγύηση παύει να ισχύει.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Το περικόχλιο δακτυλίου πρέπει να φυλάσσεται σε κατάλληλο περιβάλλον (π.χ. στεγνό, αντιδιαβρωτικό, κτλ.).

ΑΠΟΣΥΡΣΗ
Η συσκευασία του προϊόντος θα πρέπει να οδηγηθεί στη συνήθη χωριστή αποκομιδή.
Το προϊόν θα πρέπει να ανακτηθεί ως απόρριμμα μετάλλων.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

FI NOSTOMUTTERI

MERKINNÄT
- [SCG/CARTEC]: Valmistajan logo
- [CE]: Konedirektiivin 2006/42/EY mukainen CE-tunniste
- [.. t]: Suurin sallittu kuormitettavuus tonneina (esim. 1,6 t)
- [1/W]: Jäljitettävyyskoodi
- [ITALY]: Made in Italy
- [8/8.8]: Lujuusluokka
- [M..]: Kierteen läpimitta (esim. M16)
- [↑]: Kuormitussuunta 0°

KÄYTTÖ
Nostomutteri kuormien nostamiseen.
Ei saa käyttää henkilöiden nostamiseen!

Tarkista nostomutterin kunto ennen jokaista käyttökertaa ja anna asiantuntijan testata se vähintään kerran vuodessa.
Tarkista ennen jokaista käyttökertaa:
— Onko nostomutterissa ja sen osissa, ruuvi mukaanlukien, kuluneisuutta, korroosiota, halkeamia tai selvästi havaittavia muodon muutoksia.
— Ovatko merkinnät selvästi luettavissa.
— Ovatko nostettavat kuormat nostomutterin suurimman sallitun kuormitettavuuden rajoissa.
— Onko ripustusrenkaan kuluneisuus kuorman kosketuskohdasta renkaan yläosaan verrattuna alle 10 % nimellisläpimitasta.
— Onko nostomutterin alusta koko pinnaltaan ruuvikiinnitysalustaa vasten.
— Onko nostomutteri ruuvattu tiukasti kiinni.

Jos huomaat tarkastuksessa jonkin puutteen, nostomutteria ei saa enää käyttää, vaan se on vaihdettava.
Huomaa, että:
— Tarkastuksen saa suorittaa vain tehtävään koulutuksen saanut ammattihenkilö BGR 500 (DGUV-määräykset) -ohjeistusta noudattaen.
— Kiinnityspisteinä käytettävät rengasmutterit on tarkastettava säännöllisesti standardien ja määräysten mukaisesti. Tarkastukset tulee kirjata muistiin, koota kansioon ja säilyttää käytettävissä.
— Pyörivät nostomutterit saa asentaa vain täysi-ikäinen ammattihenkilö. Asennus on suoritettava konedirektiivin 2006/42/EY ja sen jälkeen julkaistujen määräysten mukaisesti.
— Ammatti-ihmisen on suoritettava nostamisen valvonta, kuorman painopisteen selvittäminen sekä nostomutterin kääntäminen, jotta voidaan varmistaa kuorman jakautuminen tasapainoisesti.
— Epäsymmetrisillä kuormilla on nostomutterin kuormitettavuuden alentaminen selvitettävä taulukossa annettujen eri kiinnitystapoja koskevien tietojen mukaisesti.
— Vastakierreruuvin lujuusluokan soveltuvuus nostomutterin kiinnitykseen suhteessa nostettavaan kuormaan tulee tarkistaa.
— Vastakierreruuvin materiaalin tulee olla vetolujuudeltaan sama tai suurempi kuin teräksen S235JR (viitteenä standardi UNI EN 10025).
— Kierteytetyn reiän syvyyden tulee olla vähintään:
  - 1 x d teräksellä
  - 1,25 x d valuraudalla
  - 1,5xd lujuudeltaan alhaiselle valimoharkkoraudalle (lujuus < 200 MPa)
  - 2 x d alumiiniseoksilla
  - 2,5 x d alumiini-magnesium-seoksilla
— Kierteytetyn reiän tulee olla kohtisuorassa kiinnitysalustaan nähden.
— Asenna nostomutteri kiertämällä ruuvia käsin kuusioavaimella. Jatkopalaa ei saa käyttää, koska sellainen saattaa kuormittaa ruuvia liian suurella kiristysmomentilla. Irroittaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.
— Tarkista vastakierreruuvin kiinnitysalustan tasaisuus ja riittävä koko.
— Nostomutterin käyttö on kielletty, jos se ulottuu kiinnitysalustansa ulkopuolelle.
— Kiristä nostomutteria, kunnes se on kokonaan kiinnitysalustaa vasten. Varmista, että nostomutteri on käännetty kuormitussuuntaan nähden oikein. Käytä tarvittaessa aluslaattoja nostomutterin kääntämiseen kuormitussuuntaan nähden oikein.
— Jos nostoväline jätetään kiinni rakenteeseen, kiinnitys on varmistettava kierreliimalla.
— Erittäin vaarallisessa nostossa on varmistettava, että ihmisiä koskevia turvaehtoja on noudatettu.
Ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa tapaturmia ja esinevahinkoja.

LÄMPÖTILAN VAIKUTUS KUORMITETTAVUUDEN ALENEMISEEN

Ympäristölämpötila	Kuormitettavuuden vähentäminen
alle -20 °C	Kielletty
-20 - 100 °C	Ei rajoituksia
100 - 200 °C	-15 %
200 - 250 °C	-20 %
250 - 350 °C	-25 %
yli 350 °C	Kielletty

(1) Kuormitettavuus (taulukko)

A	Koodi	B	Koko	C	1 haara	D	2 haaraa
E	3/4 haaraa			F	Maks. vääntömomentti Nm		

(2) Huomio! Vältä sivuttaista vetoa

KIELLOT
- Älä käytä nostomutteria ympäristössä, jossa on voimakkaita kemikaaleja, happoja tai niiden höyryjä.
- Taulukossa annettuja kuormitettavuusarvoja ja kiristysmomentteja ei saa ylittää.
- Ei saa käyttää muihin kuin sille suunniteltuihin tarkoituksiin.
- Nostomutterin kiristämiseen ei saa käyttää mitään jatketta (vipua).
- Ei saa käyttää henkilöiden nostamiseen.
- Riippuvan kuorman alla oleskelu on kielletty.
- Vaara-alueella ei saa olla käytön aikana. (Vaara-alueella tarkoitetaan sitä aluetta, missä olisi kuorman pudotessa vaarallista olla.)
- Asiantuntemattomasta käsittelystä aiheutuneet vahingot eivät kuulu takuun piiriin.

Omavaltaiset muutokset tai korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

VARASTOINTI
Varastoi nostomutteri sille sopivassa ympäristössä (kuiva, ei korroosiota muodostava jne.).

HÄVITTÄMINEN
Tuotteen pakkaus on suoritettava tavallisen erilliskeräyksen kautta.
Tuote on kerättävä metalliromuna.

EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

EE RÕNGASMUTTER

TEMPLID
- [SCG/CARTEC]: Tootja logo
- [CE]: CE-märgistus vastavalt masinate direktiivile 2006/42/EÜ
- [.. t]: Maksimaalne kandevõime tonnides (nt 1,6 t)
- [1/W]: Jälgitavus-kood
- [ITALY]: Made in Italy
- [8/8.8]: Tugevusklass
- [M..]: Keerme läbimõõt (nt M16)
- [↑]: Koormamissuund 0°

KASUTAMINE
Rõngasmutter lastide tõstmiseks.
Pole kasutatav inimeste tõstmiseks!

Kontrollige rõngasmutrit iga kord enne kasutamist laitmatu seisundi suhtes ja laske seda vähemalt üks kord aastas kontrollida.
Kontrollige iga kord enne kasutamist, kas
— rõngasmutril esineb kulumis- või korrosioonijälgi, pragusid või selgeid deformatsioone.
— templid on hästi loetavad.
— tõstetavad lastid vastavad kandevõimetele, milleks rõngasmutter on välja töötatud.
— riputusrõnga kulumine moodustab ülaosaga puutepunktide piirkonnas vähem kui 10 % nimiläbimõõdust.
— rõngasmutri toetuspind toetub täielikult külgekruvimispinnale.
— rõngasmutter on tugevasti külge keeratud.

Kui kontrollimised peaksid andma negatiivse tulemuse, siis ei tohi rõngasmutrit enam kasutada ja seda tuleb välja vahetada.
Viidatakse sellele, et:
— kontrollimisi peab teostama instrueeritud erialapersonal BGR 500 (DGUV reeglid) järgides.
— haakepunktina pööratavaid rõngasmutreid tuleb regulaarsete ajavahemike tagant normidele ja eeskirjadele vastavuse suhtes kontrollida. Need kontrollimised tuleb kontrollkaustas dokumenteerida ja esitamiseks valmis panna.
— pööratava rõngasmutri peab monteerima täisealine erialapersonal. Montaaž tuleb teostada vastavalt masinate direktiivi 2006/42/EÜ nõuetele ja alljärgnevatele muudatustele.
— tõsteprotseduuri järelevalvet, lasti raskuskeskme määramist ning rõngasmutri õiget positsioneerimist peab teostama erialapersonal, et tagada koormuse tasakaalustatud jaotumine.
— asümmeetrilise koormuse korral tuleb määrata rõngasmutri kandevõime vähenemine vastavalt tabeli andmetele erinevate haakeviiside kohta.
— vastaskeerme tugevusklassi sobivus rõngasmutri vastuvõtmiseks tuleb tõstetava lasti suhtes üle kontrollida.
— vastaskeerme materjal peab olema tugevusega, mis on võrdne või suurem kui terasel S235JR (lähtenõue UNI EN 10025).
— keermeava sügavus peab olema vähemalt:
  - 1xd terase puhul
  - 1,25xd valumalmi puhul
  - 1,5 x d madala takistusega (takistus <200 MPa) rauasulamist valude jaoks
  - 2xd alumiiniumisulamite puhul
  - 2,5xd alumiiniumi-magneesiumi sulamite puhul
— keermeava peab kulgema toetuspinna suhtes täisnurkselt.
— rõngasmutri installeerimiseks pingutatakse polt sisekuuskantvõtmega manuaalselt kinni. Pikendusi ei tohi kasutada, sest need võivad poldi liiga suure pingutusmomendiga üle koormata. Toimige mahavõtmiseks vastupidises järjekorras.
— vastaskeerme toetuspinna tasasus ja suurus tuleb sobivuse suhtes üle kontrollida.
— rõngasmutri kasutamine on keelatud, kui rõngasmutri toetuspind ulatub üle.
— rõngasmutrit pingutatakse kinni, kuni see toetub täielikult toetuspinnale. Tehke kindlaks, et rõngasmutter on koormamissuunda välja joondatud. Kui vajalik, kasutage rõngasmutri õigesse koormamissuunda väljajoondamiseks alusseibe.
— tõsteseadiste puhul, mis jäävad konstruktsiooni külge kinnitatuks, tuleb element keermeliimiga kinnitada.
— suure ohu korral tõstmisel tuleb garanteerida inimeste ohutustingimused.
Andmete eiramine võib inim- ja materiaalseid kahjusid põhjustada.

TEMPERATUURIKÕLBLIKKUS

Ümbrustemperatuur	Kandevõime vähenemine
alla -20°C	Pole lubatud
alates -20°C kuni 100°C	Puudub
alates 100°C kuni 200°C	-15%
alates 200°C kuni 250°C	-20%
alates 250°C kuni 350°C	-25%
üle 350°C	Pole lubatud

(1) Kandevõime (tabel)

A	Kood	B	Mõõde	C	1 haru	D	2 haru
E	3/4 haru			F	Max pöördemoment Nm		

(2) Tähelepanu! Vältige külgtõmmet

KEELUD
- Ärge kasutage rõngasmutreid agressiivsete kemikaalide, hapete või aurudega keskkonnas.
- Tabelis esitatud kandevõimeväärtusi ja pingutusmomente ei tohi ületada.
- Ärge kasutage muudeks eesmärkideks kui ette nähtud.
- Ärge kasutage rõngasmutri kinnipingutamiseks pikendusi (hoovad).
- Ärge kasutage inimeste tõstmiseks.
- Rippuva lasti all viibimine on keelatud.
- Töökasutuse ajal ei tohi ohupiirkonnas viibida (ohupiirkondadena tuleb mõista piirkondi, kus valitseb lasti allakukkumise oht).
- Kahjustused, mis on tingitud asjatundmatust käsitsemisest, on pretensiooniõigusest välistatud.

Omavoliliste muudatuste või remontide korral kaotab garantii kehtivuse.

LADUSTAMINE
Rõngasmutrit tuleb säilitada sobivas keskkonnas (nt kuiv, mitte korrosiivne jms).

KÕRVALDAMINE
Toote pakend tuleb saata tavalisse ümbertöötlusesse.
Toodet peab taaskasutama kui vanametalli.

EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

DK RINGMØTRIK

STEMPLER
- [SCG/CARTEC]: Producent-logo
- [CE]: CE-mærkning i henhold til maskindirektiv 2006/42/EF
- [.. t]: Maksimal løfteevne i tons (f.eks. 1,6 t)
- [1/W]: Sporbarhedskode
- [ITALY]: Made in Italy
- [8/8.8]: Styrkeklasse
- [M..]: Gevinddiameter (f.eks. M16)
- [↑]: Belastningsretning 0°

ANVENDELSE
Ringmøtrik til løftning af laster.
Ikke anvendelig til løft af personer!

Kontrollér ringmøtrikkens fejlfri tilstand inden enhver brug få den efterset mindst en gang om året.
Inden enhver brug skal det kontrolleres, om
— ringmøtrikken udviser tegn på slid eller korrosion, revner eller tydelige deformationer.
— stemplerne er godt læselige.
— de laster, der skal løftes, svarer til den løfteevne, hvortil ringmøtrikken blev konstrueret.
— nedslidningen af ophængningsringens kontaktpunkter på overdelen er mindre end 10 % af den nominelle diameter.
— ringmøtrikkens kontaktflade ligger helt til påskruningsfladen.
— ringmøtrikken er skruet fast.

Hvis disse kontroller fører til et negativt resultat, må ringmøtrikken ikke bruges mere og skal udskiftes.
Der gøres opmærksom på, at
— disse kontroller skal udføres af uddannet personale under hensyntagen til BGR 500 (DGUV-regel).
— de som forankringspunkte drejelige ringmøtrikker skal efterses med jævne mellemrum i henhold til gældende standarder og bestemmelser. Disse eftersyn skal dokumenteres i en mappe og holdes klar til fremlæggelse.
— de drejelige ringmøtrikker skal monters af myndigt og uddannet personale. Denne montering skal udføres i henhold til bestemmelserne i maskindirektiv 2006/42/EF og de efterfølgende ændringer.
— overvågningen af løfteproceduren, bestemmelsen af tyngdepunktet samt den rigtige placering af ringmøtrikken skal foretages af uddannet personale for at sikre en afbalanceret fordeling af lasten.
— der ved asymmetriske laster skal foretages en reducering af ringmøtrikkens bæreevne, i henhold til dataene i tabellen over de forskellige monteringsmuligheder.
— det skal kontrolleres om styrkeklassen på modgevindet til montering af ringmøtrikken passer til lasten, der skal løftes
— modgevindets materiale skal have en trækstyrke, der er lig med eller større end S235JR stål (referencebestemmelse UNI EN 10025).
— gevindboringens dybde minimalt skal være:
  - 1xd ved stål
  - 1,25xd ved støbejern
  - 1.5xd for støbejern med lav trækstyrke (trækstyrke < 200 MPa)
  - 2xd ved aluminiumlegeringer
  - 2,5xd ved legeringer af aluminium-magnesium
— gevindboringen skal være retvinklet til kontaktfladen.
— skruen skal spændes manuelt med en unbrakonøgle ved montering af ringmøtrikken. Der ikke må bruges forlængere, da disse kan overbelaste skruen med et for stort spændemoment. Demontering foregår i omvendt rækkefølge.
— kontaktfladen på modgevindet skal kontrolleres med henblik på planhed og størrelse.
— anvendelse af ringmøtrikken er forbudt, hvis dennes kontaktflade rager ud.
— ringmøtrikken spændes, indtil den ligger helt til på kontaktfladen. Sørg for, at ringmøtrikken er positioneret i belastningsretning. Om nødvendigt kan der bruges underlagsskiver til at positionere ringmøtrikken i den rigtige belastningsretning.
— ved de løfteanordninger, som forbliver fastgjort på konstruktionen, anbefales det, at fastgøre elementet ved hjælp af en skruesikringsmiddel.
— sikkerheden for personer skal garanteres ved løft med høj risiko.

Manglende overholdelse kan forårsage person- og materielle skader.

TEMPERATURANVENDELIGHED

Omgivelsestemperatur	Reducering af bæreevne
under -20°C	Ikke tilladt
fra 20°C til 100°C	Ingen
fra 100 C til 200°C	-15%
fra 200 C til 250°C	-20%
fra 250 C til 350°C	-25%
over 350°C	Ikke tilladt

(1) Løfteevne (tabel)

A	Kode	B	Mål	C	1 streng	D	2 streng
E	3/4 streng			F	Maks. Drejningsmoment Nm		

(2) Undgå sidetræk

FORBUD
- Anvend ikke ringmøtrikken i omgivelser med aggressive kemikalier, syrer eller deres dampe.
- De i tabellen opførte bæreevneværdier og spændemomenter må ikke overskrides.
- Svejseringøjet må kun anvendes formålsbestemt.
- Brug ingen forlængere ved tilspænding af ringmøtrikken (rør).
- Ikke anvendelig til løft af personer.
- Ophold under en hængende last er forbudt.
- Ingen ophold ved brug i fareområder (fareområder er områder, hvor der er fare for, at lasten styrter ned).
- Skader, der skyldes forkert behandling, er ikke dækket af garantien.

Garantien bortfalder ved egenmægtige ændringer eller reparationer.

OPBEVARING
Ringmøtrikken skal opbevares i egnede omgivelser (f.eks. tørt, ikke-korrosiv osv.).

BORTSKAFFELSE
Produktets emballage skal kildesorteres.
Produktet skal genvindes som metalaffald.

EF - KONFORMITETSERKLÆRING

BA PRSTENASTA NAVRTKA

OZNAKE
- [SCG/CARTEC]: Logotip proizvođača
- [CE]: CE oznaka prema Direktivi o mašinama 2006/42/EZ
- [.. t]: Maksimalna nosivost u tonama (npr. 1,6 t)
- [1/W]: Šifra za praćenje
- [ITALY]: Proizvedeno u Italiji
- [8/8.8]: Klasa čvrstoće
- [M..]: Dimenzija prečnika navoja (npr. M16)
- [↑]: Položaj opterećenja 0°

PRIMJENA
Prstenasta navrtka se koristi za podizanje tereta.
Ne smije se koristiti za podizanje ljudi!

Prije svakog korištenja provjerite da li je prstenasta navrtka u potpuno ispravnom stanju i pobrinite se da se provjerava najmanje jednom godišnje.
Prije svake upotrebe provjerite da li:
— na prstenastoj navrtki ima tragova trošenja ili korozije, pukotina ili vidljivih deformacija.
— su oznake dobro čitljive.
— tereti koje treba podignuti odgovaraju podacima o nosivosti za koje je prstenasta navrtka dizajnirana.
— pohabanost ovjesnog prstena u području dodirnih tačaka s gornjim dijelom iznosi manje od 10% nazivnog prečnika.
— kontaktna površina prstenaste navrtke potpuno naliježe na površinu zavrtanja.
— je prstenasta navrtka čvrsto zavrnuta.

Ako rezultat kontrola bude negativan, prstenasta navrtka se više ne smije koristiti i mora se zamijeniti.
Skrećemo pažnju na to da:
— kontrole mora obavljati obučeno stručno osoblje uz poštovanje BGR 500 (njemačkog Pravilnika stručnih udruženja (pravila njemačkog zakona o osiguranju od nesreća)).
— se okretne prstenaste navrtke kao tačke pričvršćivanja moraju provjeravati u redovnim intervalima u skladu s normama i propisima. Te provjere se moraju dokumentovati u Zapisniku kontrola i moraju biti pri ruci za slučaj inspekcije.
— okretne prstenaste navrtke mora montirati punoljetno stručno osoblje. Montaža se mora obaviti u skladu s odredbama Direktive o mašinama 2006/42/EZ i njenim izmjenama.
— nadzor procesa podizanja, utvrđivanje težišta tereta kao i pravilno pozicioniranje prstenaste navrtke mora obaviti stručno lice kako bi se zagarantovala izbalansirana raspodjela tereta.
— se kod asimetričnog tereta mora utvrditi dozvoljeno smanjenje nosivosti prstenaste navrtke u skladu s podacima u tabeli za različite vrste pričvršćenja.
— kod spajanja prstenaste navrtke mora provjeriti odgovara li klasa čvrstoće kontra-navoju teretu koji treba da se podiže.
— materijal kontra-navoja mora imati vlačnu čvrstoću koja je jednaka ili veća od one koju ima čelik S235JR (po propisu UNI EN 10025).
— dubina navojnog provrta minimalno mora biti:
  - 1xd za čelik
  - 1,25xd kod livenog željeza
  - 1.5xd za taljene predmete od lijevanog željeza slabe otpornosti (otpornost < 200 MPa)
  - 2xd kod legura aluminija
  - 2,5xd kod legura aluminija i magnezija
— navojni provrt mora biti okomit u odnosu na kontaktnu površinu.
— se vijak za instalaciju prstenaste navrtke ručno priteže pomoću inbus ključa. Produžeci se ne smiju koristiti jer oni mogu opteretiti vijak prevelikim poteznim momentom. Demontažu obavite obrnutim redoslijedom.
— se mora provjeriti odgovaraju li izravnatost i veličina kontaktne površine kontra-navoja.
— je zabranjeno korištenje prstenaste navrtke, ako strši kontaktna površina prstenaste navrtke.
— prstenastu navrtku pritežete dok potpuno ne nalegne na kontaktnu površinu. Budite sigurni da je prstenasta navrtka namještena u položaj opterećenja. Ako je potrebno, za namještanje prstenaste navrtke u odgovarajući položaj koristite podložne pločice.
— se kod mehanizama za podizanje koji ostaju pričvršćeni na konstrukciji element može pričvrstiti pomoću osiguranja navoja.
— se kod podizanja pod velikom opasnošću mora biti zagarantovana sigurnost ljudi.

Nepridržavanje navedenih podataka može prouzrokovati povrede ljudi i materijalnu štetu.

TEMPERATURNI RASPON ZA PRIMJENU

Temperatura okoline	Smanjenje nosivosti
ispod -20°C	Nije dozvoljeno
od -20°C do 100°C	nema
od 100°C do 200°C	-15%
od 200°C do 250°C	-20%
od 250°C do 350°C	-25%
iznad 350°C	Nije dozvoljeno

(1) Nosivost (tabela)

A	Šifra	B	Dimenzija	C	1 uže	D	2 užeta
E	3/4 užeta			F	Maks. obrtni momenat Nm		

(2) Pažnja! Izbjegavajte bočno potezanje

ZABRANE
- Ne koristite prstenaste navrtke u okolini s agresivnim hemikalijama, kiselinama ili njihovim parama.
- Podaci o nosivosti i potezni momenti koji su navedeni u tabeli ne smiju se prekoračivati.
- Ne koristite za bilo koje druge svrhe osim onih za koje su namijenjene.
- Za pritezanje prstenastih navrtki ne koristite produženja (poluge).
- Ne koristite za podizanje ljudi.
- Zadržavanje ispod podignutog tereta je zabranjeno.
- Zabranjeno je zadržavanje tokom rada u području opasnosti (područjima opasnosti smatraju se područja u kojima postoji opasnost od padanja tereta).
- Štete koje su uzrokovane nepropisnim rukovanjem isključene su iz garancije.

Kod samoinicijativnih izmjena ili popravaka ukida se pravo na garanciju.

SKLADI TENJE
Prstenasta navrtka se mora držati u odgovarajućem okruženju (npr. na suhom mjestu, zaštićenom od korozije itd.).

ZBRINJAVANJE
Ambalažu proizvoda treba zbrinuti kao otpad koji se odvojeno prikuplja.
Proizvod treba odložiti kao metalni otpad.

EZ IZJAVA O USKLAĐENOSTI

CZ MATICE S OKEM

ZNAČENÍ
- [SCG/CARTEC]: Logo výrobce
- [CE]: CE značka podle směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních
- [.. t]: Maximální nosnost v tunách (např. 1,6 t)
- [1/W]: Číslo šarže
- [ITALY]: Vyrobeno v Itálii
- [8/8.8]: Pevnostní třída
- [M..]: Rozměr průměru závitu (např. M16)
- [↑]: Směr zatížení 0°

POUŽITÍ
Matice s okem pro zvedání břemen.
Není určeno pro zvedání osob!

Před každým použitím matice s okem zkontrolujte její bezvadný stav a minimálně jednou ročně zajistěte její revizi.
Před každým použitím zkontrolujte, že:
— Matice s okem nevykazuje stopy koroze, praskliny ani viditelné deformace.
— Značení je dobře čitelné.
— Zvedaná břemena odpovídají nosnosti, pro kterou byla matice s okem navržena.
— Opotřebení závěsného oka v místech kontaktu s horním dílem činí méně než 10 % jmenovitého průměru.
— Dosedací plocha matice s okem zcela dosedá na šroubovací plochu.
— Matice s okem je pevně přišroubovaná.

V případě negativního výsledku kontroly je matici s okem zakázáno dále používat a je nutné ji vyměnit.
Pamatujte prosím:
— Kontroly musí provádět poučený odborný personál za dodržení směrnice BGR 500 (pravidla DGUV).
— Otočné matice s okem je jako vázací body nutné v pravidelných intervalech přezkušovat v souladu s platnými normami a směrnicemi. Výsledky provedených zkoušek musí být zaznamenány vezkušebním protokolu a připraveny k předložení.
— Otočné matice s okem musí instalovat plnoletý odborný personál. Montáž je nutné provést v souladu s ustanoveními směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních vč. pozdějších změn.
— Odborný personál musí sledovat zvedací proces, určit těžiště břemena a správně umístit matici s okem tak, aby bylo zajištěno rovnoměrné rozložení zatížení.
— U asymetrického břemena je nutné zohlednit snížení nosnosti matice s okem podle údajů v tabulce shrnující různé druhy zavěšení/uvázání.
— Je nutné zkontrolovat vhodnost pevnostní třídy protilehlého závitu pro upnutí matice s okem s ohledem na zvedané břemeno.
— Materiál protilehlého závitu musí vykazovat pevnost v tahu, která je stejná nebo vyšší než pevnost oceli S235JR (referenční ustanovení UNI EN 10025).
— Hloubka závitového otvoru musí být alespoň:
  - 1xd pro ocel
  - 1,25xd pro litinu
  - 1,5 x d pro litinové odlitky s nízkou pevností (pevnost < 200 MPa)
  - 2xd pro hliníkové slitiny
  - 2,5xd pro slitiny hliníku s hořčíkem
— Závitový otvor musí s dosedací plochou svírat pravý úhel.
— Instalace matice s okem se provádí ručním utažením šroubu imbusovým klíčem. Je zakázáno používat prodlužovací nástavce, mohlo by dojít k přetížení šroubu příliš vysokým utahovacím momentem. Demontáž se provádí v obráceném pořadí.
— Je nutné zkontrolovat vhodnost dosedací plochy protilehlého závitu s ohledem na její rovinnost a velikost.
— Pokud dosedací plocha matice s okem přečnívá, je matici s okem zakázáno použít.
— Matici s okem pevně utáhněte, až zcela dosedá na dosedací plochu. Zkontrolujte, že je matice s okem vyrovnaná ve směru zatížení. V případě potřeby použijte pro správné vyrovnání matice s okem ve směru zatížení podložky.
— U zvedacích zařízení, která zůstávají upevněná na konstrukci, je prvek nutné zafixovat zajišťovačem závitů.
— Při vysoce rizikovém zvedání je nutné zajistit bezpečné podmínky pro ohrožené osoby.

Nedodržení uvedených pokynů může vést ke zranění osob nebo věcným škodám.

POUŽITELNOST DLE TEPLOTY

Okolní teplota	Snížení nosnosti
pod -20°C	nepřípustné
od -20°C do 100°C	žádné
od 100°C do 200°C	-15%
od 200°C do 250°C	-20%
od 250°C do 350°C	-25%
nad 350°C	nepřípustné

(1) Nosnost (tabulka)

A	Kód	B	Rozměr	C	1 závěs	D	2 závěsy
E	3/4 závěsy			F	Max. točivý moment Nm		

(2) Pozor! Zabraňte bočnímu tahu

ZÁKAZY
- Nepoužívejte matici s okem v prostředí s agresivními chemikáliemi, kyselinami nebo jejich parami.
- Nesmí dojít k překročení nosností a utahovacích momentů uvedených v tabulce.
- Nepoužívejte k jiným než určeným účelům.
- Pro utažení matice s okem nepoužívejte prodlužovací nástavce (páky).
- Nepoužívejte pro zvedání osob.
- Nezdržujte se pod zavěšeným břemenem.
- Během použití se nezdržujte v nebezpečné oblasti (tzn. v místech, kde hrozí nebezpečí pádu břemena).
- Škody vzniklé v důsledku neodborného zacházení jsou ze záručního plnění vyloučeny.

Provedením svévolných úprav nebo oprav zaniká nárok na poskytnutí záruky.

SKLADOVÁNÍ
Matici s okem skladujte ve vhodném prostředí (např. suchém, nekorozivním atd.).

LIKVIDACE
Obal výrobku musí být odevzdán do běžného separovaného odpadu.
Výrobek musí být znovu použit jako kovový šrot.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ